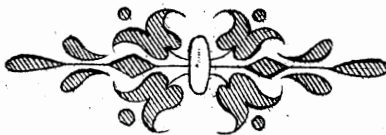


MAPIE



COLLECTION

DE

32 MELODIES

POUR

Une ou plusieurs Voix

et Chœur

PAR

HECTOR BERLIOZ

MEMBRE DE L'INSTITUT.

Prix net 15^f

N^{ts} Quelques Morceaux sont avec double texte

FRANÇAIS et ANGLAIS et FRANÇAIS et ALLEMAND.

Paris, S. RICHALT, Editeur,
4. Boulevard des Italiens, au 1^{er}



R.13682.

Storage

M

1497

B51

670848

CATALOGUE

DES MORCEAUX CONTENUS DANS CE VOLUME.

N ^o 1.	VILLANELLE Mélodie	Pages 1.
N ^o 2.	LE SPECTRE DE LA ROSE Mélodie	6.
N ^o 3.	SUR LES LAGUNES Lamento	13.
N ^o 4.	ABSENCE Mélodie	20.
N ^o 5.	AU CIMETIÈRE clair de lune	24.
N ^o 6.	L'ILE INCONNUE Mélodie	32.
N ^o 7.	LE COUCHER DU SOLEIL Rêverie	41.
N ^o 8.	HÉLÈNE Ballade à deux voix	45.
N ^o 9.	CHANT GUERRIER Solo et chœur	51.
N ^o 10.	LA BELLE VOYAGEUSE Légende Irlandaise	60.
N ^o 11.	CHANSON A BOIRE Solo et chœur	65.
N ^o 12.	CHANT SACRÉ Solo et chœur	73.
N ^o 13.	L'ORIGINE DE LA HARPE Ballade	80.
N ^o 14.	ADIEU BESSY Romance	86.
N ^o 15.	ÉLÉGIE	95.
N ^o 16.	HYMNE A LA FRANCE Solo et chœur	104.
N ^o 17.	LA MENACE DES FRANCS Marche et chœur	122.
N ^o 18.	LA CAPTIVE Rêverie	131.
N ^o 19.	SARA LA BAIGNEUSE Ballade à deux voix	141.
N ^o 20.	TRISTIA Méditation religieuse	162.
N ^o 21.	LA MORT D'OPHÉLIE Ballade	169.
N ^o 22.	LE MATIN Romance	178.
N ^o 23.	PETIT OISEAU Chanson de paysan	185.
N ^o 24.	LE TRÉBUCHET Scherzo à 2 voix	190.
N ^o 25.	LE JEUNE PATRE BRETON Romance	198.
N ^o 26.	LE CHANT DES BRETONS chœur	205.
N ^o 27.	ZAIDE Bolero	212.
N ^o 28.	LES CHAMPS Aubade	220.
N ^o 29.	CHANT DES CHEMINS DE FER Solo et chœur	228.
N ^o 30.	CHŒUR D'ENFANTS Prière du matin	257.
N ^o 31.	LE CHASSEUR DANOIS Chant pour voix de basse	261.
N ^o 32.	LA BELLE ISABEAU Conte pendant l'orage	265.

Fräulein Wolf.

Grossherzoglich Weimar'scher Kammer-sängerin
gewidmet.

ILLANELLE.

LÄNDLICHES LIED.

Chœurs français, de Th: GAUTIER.

Adaptation allemande par P. CORNELIUS.

H. BERLIOZ. Op: 7.

14.

Allegretto. (M.M. $\text{♩} = 96$.)

1^{er} Soprano
Ténor.

dolce.

PIANO.

P. sempre leggiero.

Quand viendra la saison nouvelle,
Wen im Lenz milde Lüfte wehen,

Quand au-ront dis-pa-ru les froids,
wenn es grün wird im Wald-re-vier,

Tous les deux nous i-rons ma bel-le Pour cueil-lir le mu-
lass, o Lieb's Arm in Arm uns ge-hen, duft'-ge Mai-blumen

-guet aux bois; Sous nos pieds égre-
pflücken wir; vo uns Per-len rön.

nant les per-les Que l'on voit au ma-fin trem- bler,
 Thau um rin-gen, die der Tag je-dem Halm be- schied,

Nous i-rons é-cou-ter les
 Soll uns die Amsel fröhlich

mer-les, Nous i-rons é-cou-ter les mer- lessif- fler.
 sin- gen, Soll uns die Amsel fröhlich sin- gen ihr Lied.

Le printemps est ve-nu ma bel- le,
 Mai- en- zeit ist die Zeit der Wö- nne,

C'est le mois des a- mants bé- ni;
 ist der Lie- ben- den gold- ne Zeit;

Et l'oi - seau, sa - ti - nant son ai - le, Dit des vers au re -
 Vög - lein, flatternd im Strahler Sonne, sin - gen Lie - der voll

bord du nid; Oh! viens donc sur ce
 Se - lig - keit; o komm! ra - he am

banc de mous - se Pour par - ler de nos beaux a - mours
 kü - len Or - te, lass uns plaudern von Lieb' zu zuei - n

Et dis moi de ta voix si dou - ce,
 Und sa - ge mir die süß - en Wör - te,

poco ritenuto. 4^{to} tempo.
 et dis moi de ta voix si dou - ce: Tou - jours!
 und sa - ge mir die süß - en Wör - te: Bin Dein!

Loin, bien loin, é - garant nos
Fern zum Forst lenken wir die

courses, Fai - sant fuir le la - pin ca - ché
Schritte, wo das wei - dende Reh er - schrickt

Et le daim aumi-roir des sources ad - mi -
Und der Hirsch, der in - Wal des Mit - te stolz im

mf

sans presser.
-rant son grand bois pen - ché; Puis chez
Quell sein Ge - weih er - blickt; dum, wenn

p sans presser.

nous, tout heu - reux, tout ai - ses, En pa - niers en - la -
reich uns der Tag be - glü - cket, heim wü rts keh - ren wir

-cant nos doigts, Re - ve - nons
bei - de bald, mit Beeren

ritenuto. 1º Tempo
rap - portant des frai - ses, Re - ve - nons, rap - portant des frai - ses, des
die wir frisch ge - pflü cket, mit Beeren die wir frisch ge pflü - cket im

poco f. ritenuto. 1º Tempo.

bois.
Wald.

p

Friedleyn Falconi,
Herzoglich Gotha'scher Kammer-sängerin
gewidmet.

LE SPECTRE DE LA ROSE. DER GEIST DER ROSE.

Nº 2.

Adagio un poco lento e dolce assai. (M.M. $\text{♩} = 96$)

contralto.

PIANO.

m.g.
m.d. *pp*

dolce assai e placido.

Sou - lè - ve ta paupière - re
Blick' auf! die du in Trau - mes

una corda.

clo - se Qu'effleu-re un son - ge vir - gi -
 Schoo - sse die seid - ne Wun - per nie - der

-nal, Je suis le spectre d'un - ne
 schlugst, blick' auf! ich bin der Geist der

ro - se, Que tu por - tais, hi - er au
 Ro - se, die auf dem Ball du ge - stern

bal. Tu me pris en-core emper-
 trugst. Kaun ge - pflückt hast du mich -

-lé - e Des pleurs d'ar-gent de l'ar - ro -
 -pfan - - gen, von Per - len noch des Thau's be -

sans ralentir.
 -soir Et par - mi la
 - krünzt, und des Nachts bei

fê - tée - - toi - lé - e,
 Fe - - - - - stes pran - - gen

Tu me pro - me - nas, tu me pro - me -
 hab' an dei - ner Brust, hab' an dei - ner

un poco ritenuto. *a tempo.*

— das tout — le soir.
 Brust ich — ge — glänzt.

a tempo.
un poco ritenuto. *f* *dimin.*

poco ritenuto.

O
O

poco ritenuto.
p *cresc.*

ritenuto. *a tempo.*

toi, qui de ma mort fus cau — se, Sans que tu
 du, die schuld an mei — nem Loo — se, die mir den

a tempo.
ritenuto. *f* *p*

puis — se le chas — ser, tou — tes les
 Tod — ge — ge — ben hat, all — nüch — lich

nuits mon spec - tre ro - se A tonchevet viendradan -
 kommt der Geist der Ro - se, tan - zet um dei - ne Lidger - -

- ser; Mais ne crains
 - statt; doch sei nicht

poco f *dim.*

rien Je ne ré - cla - me Ni mes - se
 bang dass Ruh' mir feh - - le, dass Tod - ten -

ni De Pro - fundis; Ce lé - ger par - fum est mon
 - mes - sen mein Begehr; dieser Duftlauch ist mei - ne

pp

poco crescen-

à me, ce lé-ger par-fum — est mon à me, et j'ar-
 See - le die-ser *Der thum* ist — meine See - le und aus

poco crescen-

- do - mf cresc. un poco rallentando e cresc.

- ri - ve, j'arri - vedu pa - radis, — j'arri - ve, j'ar-
 E - len - tus E - den komm' ich her, — aus E - den, aus

- do - mf cresc. poco rallentando e cresc. Ped.

allargando. f 1^o Tempo.

- ri - ve du pa - ra - dis. — Mon des - tin ful
 E - den komm' ich her. — *dim:* Süß war, wie mein

allargando. f 1^o Tempo. Ped. Ped.

di - gne d'en - vi - e et pour a - voir — un sort si
 Le - ben, mein Schei - den, für solch ein Loos — ist Tod Ge-

beau. Plus d'un aurait donné sa vi_e, Car sur ton
 mon. noch Herz mag mein Geschick be-nei-den, an deinem

poco sf

sein — j'ai mon tombeau, Et sur l'al-bâ-tre où je re-
 Bu-sen sturb ich hin, und auf mein Grab schrieb mit Liebg-

pp

Ped. Ped.

un poco riten: *un poco più lento.*
 -po-se Un-po-ète a-vec un bai-ser-é-cri-vit: Ci-git u-ne
 -ko-se ei-nes Dichter-mun-des her-zin-niger Kuss: Hier ruht ei-ne

una corda:
ppp

Ped. Ped.

e sotto voce.
 ro-se, Que tous les rois voi-t ja l'ou-ser.
 Rose, die je-der Kö-nig nei-nigt muss.

ppp

SUR LES LAGUNES.

AUF DEN LAGUNEN.

LAMENTO.

N° 3.

Baryton,
ou Contralto, ou
Mezzo Soprano.

Andantino. (♩ = 138)

PIANO.

Ma belle a mi - eest mor -
Mir ist mein Lieb ge - stor -

- te; Je - pleure - rai - toujours;
- ben, Thrü - - nen mir blie - - ben mir;

Sous la tom - be elle em - por - te Mon â -
all' mein Glück ist ver - dor - ben, es starb

me et mes a - mours. Dans le
mein Herz mit ihr Schön - - rein

The musical score is written for voice and piano. The voice part is in a single staff with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The piano accompaniment is in two staves, treble and bass, with a key signature of two flats. The tempo is marked 'Andantino' with a quarter note equal to 138 beats per minute. The music is in 6/8 time. The score is divided into four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are in French and German. The first system starts with 'Ma belle a mi - eest mor -' and 'Mir ist mein Lieb ge - stor -'. The second system continues with '- te; Je - pleure - rai - toujours;' and '- ben, Thrü - - nen mir blie - - ben mir;'. The third system has 'Sous la tom - be elle em - por - te Mon â -' and 'all' mein Glück ist ver - dor - ben, es starb'. The fourth system ends with 'me et mes a - mours. Dans le' and 'mein Herz mit ihr Schön - - rein'. The piano part features arpeggiated chords and flowing sixteenth-note passages.

ciel, — sans — m'atfen — dre El — — le s'enre — tour —
Stern, — licht — — rein Struh-le zog — — ih-re See — le

na, Man gequiemte na Ne vou-tut pas me pren-
zu, und der Engel der Ruh' liess mich im Er-dentha-



_dre: Que mon sort est a _ mer! Ah! — sans a _
 _ le. Welch' un end _ li _ ches. Weh! Ach! — oh _ ne



 -mour s'en al-ler sur la mer! —————

 Lieb' auf der wo-gen-den See! —————

dolce.

La blan - che cré - a - tu - re Est cou -
 Kalt, bleich sind ih - re Wan - gen und ihr

pp

ché - - - - - e au cer - cueil; Com - me
 Herz - - - - - schlägt nicht mehr; schwarz, von

dans la - - - - - na - tu - re Tout me pa - rait - - - -
 Nacht rings um - fan - gen, scheint mir die Welt - - - -

- - - - - en deuil. La co -
 - - - - - um - - - - - her. Die ver -

poco sf *p*

Ped

animez très peu.

lom be ou bli é e pleu re, pleu re et
 ein sam te Tau be wei net, weint mit

cresc:

animez très peu.

Ped.

songe à l'absent: Mon â me pleu -
 kla gen-dem Hauch; mein Herz, es wei -

appassionato.

appassionato.

cresc: -

re et sent, Qu'elle est dé pa reil lé -
 net auch, sein At les liegt im Stau -

sempre.

f

dimin:

a tempo 4?

e, Que mon sort est amer!
 he, Welch' un end-li-ches Weh!

un poco riten:

p

mf

p a tempo 4?

sf

Ah! — sans a — mour s'en al — ler sur la — mer.
 Ach! — oh — ne Lie — b' auf der irren — den See!

sf *dimin:* *p* *un poco riten:*

sotto voce.

Sur moi la nuit im — men — se *Solo*
 Schwärzt vom Him — mel nie — der *der*

p

ad lib:

— tend — comme un lin — ceuil; Je chan — te ma ro —
 Wol — — ken Trau — er — — flor; dem Klau — ge mei — ner

f con fuoco.

— man — ce Que le ciel entend seul. Ah!
 Lie — der lauscht kein ster — bli — ches Ohr, Ach!

f

comme elle é - tait bel - le
wie schön sie ge - we - sen,

p

Et com - me je l'ai - mais!
wie thut ein Lied es kund!

cresc.

Je n'ai - me - rai - jamais
Ich hat den schön - sten Mund.

ff *dimin:* *p*

un poco ritenuto. *a tempo.*
une femme au - tant qu'elle
sich zum Kus - se er - le - sen.

un poco ritenuto. *a tempo. dim:*

p *un poco ritenuto.*

Que mon sort est a_mer! Que mon sort est a_mer!
 Welch' un - end-li_ches Weh! Welch' un - end-li_ches Weh!

p *pp* *un poco ritenuto.*

sf a tempo.

Ah! sans a_mour s'en al_ler sur la mer!
 Ach! oh - ne Lieb' auf der wo-gen-den See!

sf a tempo. *dim:* *p*

s'en al_ler — sur la mer! — Ah!
 Oh - ne Lieb' — auf der See! — Ach!

pp *ppp* *Ped.*

pp

Ah!
 Ach!

Ped. *perdendo.* *Ped.* *Ped.*

ABSENCE.

TRENNUNG.

N° 4.

Mezzo Soprano
ou Ténor.Adagio. (♩ = 44) *mf*

PIANO.

Reviens, re - viens, ma bien ai -
O kehr' zu - rück, du mei - ne

Ped.

Ped.

-mé - e! Comme u - ne fleur loin du so -
Wön - ne! Der Blu - me gleich in dunkler

-leil La fleur de ma vie est fer - mé - e -
Nacht ent - behrt meine See - le die Sonne - ,

Loin de ton sou - ri - re ver - meil.
wenn dein rother Mund mir nicht lacht.

un poco animato

Entre nos.cœurs qu'elle dis _ tance, Tant d'es _ pace en _ tre nos bai _
Warum so weit von meinem Herzen, und so weit, ach, von meinem

un poco animato
pp

con agitazione.

_ sers! O sort a _ mer, o dure ab _ sen _ ce,
Kuss! O her _ bes Leid, o Trennungs _ schmer _ zen,

mf *poco cresc:*

f *1^o Tempo.*

O grands dé_sirs i _ na _ paisés!
o wel _ che Pein ich tragen muss!

f *1^o Tempo.* *p* *Ped.*

mf

Reviens, re _ viens _ ma bien ai _ mé _ e!
O kehr' zu _ rück, _ du _ mei _ ne Von _ _ ne!

mf *Ped.*

Comme une fleur loin du soleil la fleur de mai
Der Blume gleich in dunkler Nacht entbehrt meine

pp

vie est fermée — Loin de ton sourire vermeil.
Sei-le die Sonne, — wenn dein rother Mund mir nicht lacht.

f *dimin:* *p*

un poco animato e crescendo poco a poco

D'ici là bas que de campagnes, Que de
Von hier bis dort wie viele Felder, wie viel

un poco animato e crescendo poco a poco

pp

ritenuto.

villes et de ha-meaux, Que de val-lons et de mon-tagnes,
Städte an Bach und Fluss, wie viele Höhen, wie viele Wälder,

ritenuto.

1^o Tempo et largement.1^o Tempo.

f Ped. *dimin:* Ped. *p* Ped.

sotto voce ed estinto.

Reviens, re - viens, ma bien ai - mé - e! Comme u - ne
O kehr' zu rück du mei - ne Won - ne! Der Blume

mf *p* Ped. *ppp* *una* Ped.

fleur loindu so - leil La fleur de ma vie est fer -
gleich in dunkler Nacht ent - behrt mei - ne See - le die

cresc: *ppp* *coda.* Tre corde.

mé - e — Loin de ton sou - ri - re ver - meil!
Sonne, — wenn dein rother Mund mir nicht lacht.

f *ritenuto.* *dim:* *p* *coda.*

AU CIMETIÈRE.

AUF DEM FRIEDHOFE.

CLAIR DE LUNE.

MONDSCHEN.

N^o 5.

Andantino non troppo e lento. (♩ = 88.)

Ténor.

PIANO.

Connaissez vous la blanche tom-be,
Kennst du das Grab mit weissem Steine,

Où flotte a-vec un sou-plain-tif L'ombre d'un
d'randie Cy-pres-se sich er-hebt, und lei-se

if?
bebt?

Sur l'if u-ne pâ-le co-
Von dem Baum im A-bend-

-lom-be, Triste et seu-leau so-leil cou-chant, Chante son
-schei-ne: singt ein Vög-lein den Grab-ge-sang, seufzend und

ppp

chant. _____ Un air ma-la-di-vement
 bäng. _____ Sie tönt zart und trüb, die-se

poco cresc:

ten-dre A la fois charmant et fa-tal, Qui-
 Wei-se, dringt voll Lust und voll bitterm Schmerz tief-

poco cresc:

dimin:

vous fait mal Et qu'on vou-drait toujours en-ten-dre;
 in dein Herz, bau-net dich fest in Zau-ber-krei-se;

dimin: - p

pp

Un air com-me en sou-pi-re aux cieux
 solch' Lied trägt wohl zum Himnells-thor

pp

un poco ritenuto. *a tempo.*

ppp

L'ange a - mon - reux.
En - gel em - por

un poco ritenuto. *a tempo.*

ppp

On dirait que l'âme éveillée Pleure sous terre à l'unisson —
Dann gesellt in des Grabes Tie-fe wei-neud die Seele dem Vögel ein —

De la chanson Et du malheur d'être ou-bli —
sich im Ver-cin, klagt, dass sie hier ver-ges-sen

— é — e Se plaint dans un rou - cou-lement Bien douce —
schliefe, dass kei - ne Zähre ihr auf's Grab rin - - net he —

ment Sur les ai -
-rah. Auf den Flü -

cresc: les de la mu - si - que
- - - - - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - - - - - - - - - -
poco

cresc: - - - - - - - - - - - - - - - - - -
poco

- - - - - *a* - - - - - *poco* - - - - - *mf*
On sent len - te - ment re - ve -
auf steigt mit er - - - - - - - - - - - -
- - - - - *a* - - - - - *poco* - - - - - *mf*

- nir Un sou - ve - nir.
Schwung Er - in - ner - ung
- - - - - *p*
- - - - - *p*
- - - - - *p*

pp

U - ne om - bre, u - ne for - me au gé -
 Vor dir schwebt in himm - li - scher

pp

-li - que Pas - se dans un ra - yon trem -
 Schöne, leuch - - - tend in schwanke Strah - les

-blaut, pas - se, pas - se dans un ra - yon trem -
 Licht, leuch - tend, leuch - tend in schwanken Strahles

-blaut En - voi - le blanc.
 Licht ein Traunge - sicht.

Les - bel - les de nuit — de - mi
 Nachtschat - ten, die kaum — halb er -

pp

clo - ses Jettent leur — parfum — faible et
 - schlos - sen, füllen rings — um - her — lind die

doux Au - tour de vous, — Et le fan -
 Luft mit süßem Duft, — und das Phan -

-tôme aux — molles po - ses Mur - mu - ren Nois ten -
 - tom struh - len — um - flos - sen singt leis — brei - tend den

ppp

-dant les bras : Tu re_vien - dras!
 Arm nach dir : Komme zu mir!

ppp *une corde.*

Oh! ja - mais plus, près de la tom - be je n'i -
 O - ! nimmermehr geh' ich zum Gra - be, wenn sich

-rai quand des - cend le soir au manteau noir,
 na - het die A - bend - zeit, im dunklen Kleid,

E - cou - ter la pâ - le co - lom - be
 seit dem Lied ge - lau - schet ich ha - be,

poco cresc: *un poco riten:*

Chan - ter sur la poin - tede l'if
das von der Cy - pres - se er - klang

poco cresc: *f* *pp* *un poco riten:*

ppp

Son _____
so _____

ppp

poco rallent. *dimin:*

chant _____ plain - tif! _____
trüb _____ und bang! _____

poco rallent. *dimin:*

Madame Milde,
Grossherzoglich Weimar'scher Kammersängerin
gewidmet.

L' ILE INCONNUE. DAS UNBEKANNTE LAND.

Allegro spiritoso. (♩ = 96)

PIANO.

Mezzo Soprano
ou Ténor.

mf

Di - - - tes, la jeu - ne
Sag? wo - - hin willst du

dimin:

pp

belle, Où vou - lez vous al - ler? La voile en fle son -
ge - hen mein liebli - ches Kind? Du siehst flattern und

ai - - - le, La bri - - se va souf - fler, La
ve - - - hen die Se - gel dort im Wind, schon

veile en fle son ai - le, La bri se va
siehst da glat - ternd we - hen die Se - gel dort

cresc.

ritenuto. *a tempo.*

souf - fler.
im Wind

ritenuto. *a tempo.* *pp*

La - vi - ron est d'i - voi - re,
Ru - der von El - fenbein blit - zen,

Le pa - vil - lon de moi - re, Le gou - ver -
Flor - dec - ken auf den Sit - zen, von Gold das

-nail d'orfin; J'ai pour lestune oran-ge,
 Steuer-gut; Bal - last ist A-pfelsi - ne,

cresc. *pp*

Pour voile une ai - le d'an - ge, Pour
 Se - gel Flügel der Bie - ne, den

dolce.

mous - se au sé - ra - phin;
 Dienst ein El - fe thut;

riten. *rallent poco* *a tempo.*

riten. *a tempo.*

J'ai pour lestune o - ran - ge, Pour voile une ai - le d'an - ge, Pour
 Bal - last ist Apfel - si - ne, Se - gel Flügel der Bie - ne, den

ppp

un poco ritenuto. *a tempo.*

mous - se un sé - ra - phin.
Dienst ein El - fe - thut.

un poco ritenuto. *mf a tempo.*

f

Di - tes, la jeun-ne
Sag, wo - hin willst du

f

belle, Où vou - lez vous al - ler? La voile en fle - son
ge - hen, mein lie - bli - ches Kind? Du siehst flattern und

ai - le La bri - se va souf - fler, La
we - hen die Se - gel dort im Wind, schon

cresc.

voile en fle son ai - le. La bri - se va
sichst du flut - ternd we - hen die Se - gel dort

cresc.

ritenuto. *a tempo.*

souf - fler.
im Wind.

ritenuto. *a tempo.* *pp* *mf*

mf

Est - ce dans la Bal - ti - que? Dans la mer Pa - ci -
Willst die Flu - then des blau - en stil - len Meeres du

-fi - que, Dans l'i - le de Ja - va?
schauen, nach Ja - va komm' mit mir!

Où bien est-ce en Nor - vè - ge, Cueil - lir la fleur de
 Trügst du an Norrveys Kii - ste auch Ho - nighau Ge -

pp

nei - ge, — Ou la fleur d'Ang-so - ka? — Di -
 - lü - ste, — pflücklich Schneeblu - men dir, — Sa -

f

- tes, di - tes la jeu - ne bel - le, di -
 - ge, sag' wo - hin willst du ge - hen, sa -

rallent. — — — *a tempo.*
 - tes, où vou - lez vous al - ler? Menez moi, dit la bel - le,
 - ge, o mein lie - bli - ches Kind? Führe mich, sprach die Hol - de,

rallent. — — — *a tempo.*

*un poco ritenuto.**sans presser.*

A la ri-ve fi-dè-le Où l'on ai- - - me tou-
 a-f-dem Nachen von Gol-de in der Treu - - - e Ge-

un poco ritenuto.

a tempo.
 -jours: Cet-te ri-ve, ma chè-re, On ne la connaît
 -stad. Flögst du gleich mit den Winden, wirst das Land nimmer

a tempo.

guè-re, Cet-te ri-ve, ma chè-re, On ne
 fin-den, flögst du gleich mit den Win-den, wirst das

la connaît guè-re Au pa-ys des a-
 Land nimmer fin-den, suchst ver-ge - - - bens den

-mours; _____ On ne la connaît guè - re,
Pfud; _____ *flögst du gleichnit den Wîn - - den,*

un poco ritenuto.
 on ne la connaît guè - re Au pa - ys des a -
wirst das Land nimmer fin - den, nicht fin - - - den den

un poco ritenuto. - p

a tempo. *un poco ritardando.*
 -mours.
Pfud.

a tempo. *un poco ritardando.*

a tempo.
 Où vou - lez vous al - ler?
 Sa - ge, wo - hin mein Kind?

mf dim: - - -

poco ritenuto. a tempo.

p

La bri - - - - - se
Das Se - - - - - gel

poco ritenuto. a tempo.

p

va
recht

souf - fler. :
im Wind.

LE COUCHER DU SOLEIL.

RÉVERIE.

Paroles imitées de l'anglais de Th. MOORE

Musique de Hector BERLIOZ.

Par GOUNET.

ŒUVRE 2.

N° 7.

Larghetto (♩ = 126)

PIANO.

The musical score is written for piano and tenor. The piano part is in 6/8 time, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Larghetto' with a quarter note equal to 126 beats per minute. The score is divided into four systems. The first system shows the piano introduction with a 'poco f' dynamic and a 'dim' marking. The second system introduces the tenor voice with the lyrics 'Que j'ai meettehen - re rê - veu - - se,'. The piano accompaniment features a 'Ped.' (pedal) marking. The third system continues the vocal line with 'Où l'horizon devient ver - meil - - - Où dans la mer si - lon -'. The piano part includes a 'sf' (sforzando) marking. The fourth system concludes with the lyrics 'ci - en - se Se plou - - gent, se plou - gent les feux du so - leil'. The piano accompaniment features a 'cresc.' (crescendo) marking and a 'sf' (sforzando) marking.

Ténor.

Que j'ai meettehen - re rê - veu - - se,

Où l'horizon devient ver - meil - - - Où dans la mer si - lon -

ci - en - se Se plou - - gent, se plou - gent les feux du so - leil

A l'ors dans mon âme ra - vi - e Se ber -

p Ped. Ped.

cent les doux sou - ve - nirs A l'ors vers l'as - tre

ritenu. a Tempo. cresc. Ped. *cresc.*

de ma vi - e Du soir s'en -

f rall. a Tempo. riten. Ped. *mut. corda.*

- vo - lent, s'en - vo - lent les sou - pirs.

rit. a Tempo. a Tempo Ped. *pp* Ped.

En vo-yant l'é - char-pe brûl - lan - -

tre corde. *Ped*

- te, Qui deses lumineux ré - seaux ——— Cou - vre la

Ped *f* *p*

plaine scin - - ti lan - te, Et fait ——— dispa-raître et fait dis-pa-raî - tre les

cresc.

eaux ——— Versces ré-gi - ons radi - eu - -

sf *p* *Ped*

- ses Je - - - - - vous - - - - - drai - - - - - pren - dre mon es - sor; - - - - -
retenu. a Tempo.
Ped. cres. riten. a Tempo.
Ped.

N'es-il pas des î - les, des î - les heu - reu - - - - - ses Que dé -
cres. ed animando. rall. a Tempo.
cres. ed animando. f rall. p a Tempo.

- ro - - - - - bent ces voi - - - - - les, Que dé - ro - - - - -
riten. rit. a Tempo. a Tempo.
Ped. un corda. Ped. Ped.

- bent ces voi - - - - - les d'or. - - - - -
pp Ped. tenuto.
pp

HÉLÈNE.

45

BALLADE A DEUX VOIX.

Paroles imitées de l'anglais de Th. MOORE. Musique de Hector BERLIOZ.

Par GOUNET.

ŒUVRE 2.

Nº 8.

Allegretto (♩ = 108)

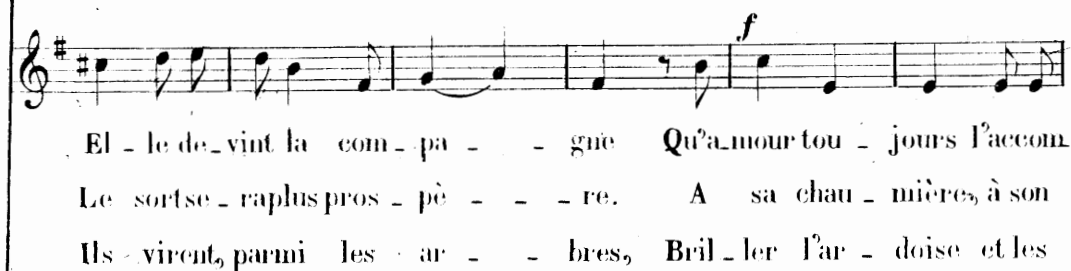
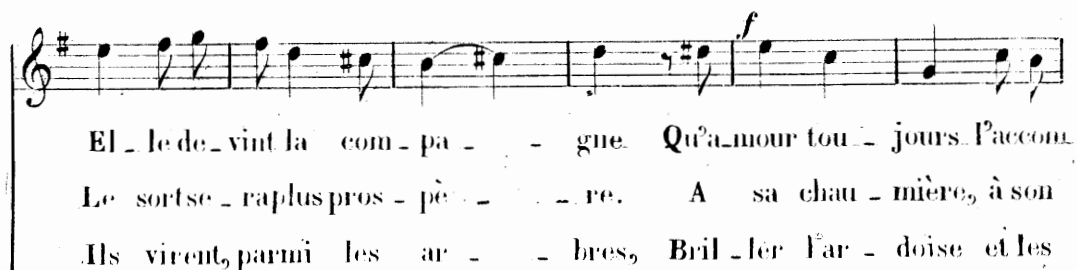
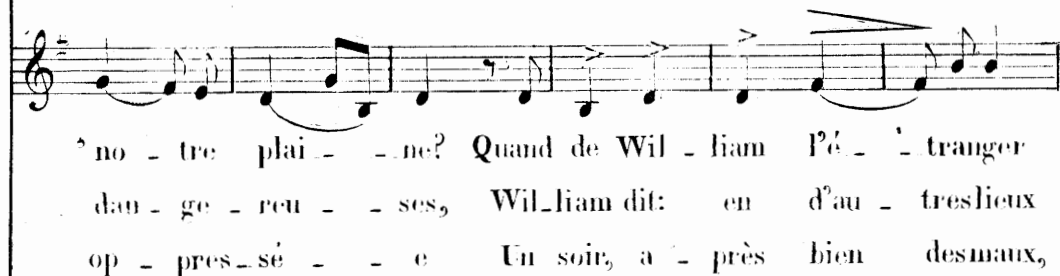
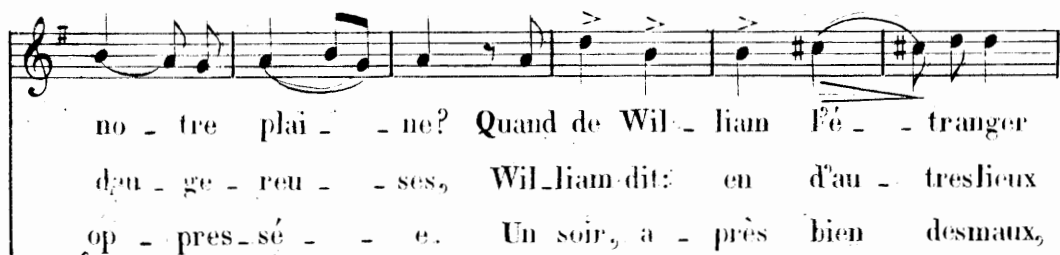
PIANO.

Ténor ou Soprano.

1^{re} Qui ne se sou - vient d'Hé - lè - - ne, Doux or - gueil de
2^e Les mers les moins o - ra - geu - - ses Ont des — sai - sons
3^e En chemin cet - te pen - sé - - e Na - vrait — son âme

Basse ou Contralto.

1^{re} Qui ne se sou - vient d'Hé - lè - - ne, Doux or - gueil de
2^e Les mers les moins o - ra - geu - - ses Ont des — sai - sons
3^e En chemin cet - te pen - sé - - e Na - vrait — son âme



- pa - - gue Qu'amour tou - jours l'accom - pa - - gue, Répé -
 pè - - re A sa chau - mière à son pè - - re Hé -
 mar - - bres Bril - ler l'ar - doise et les mar - - bres D'uncas.

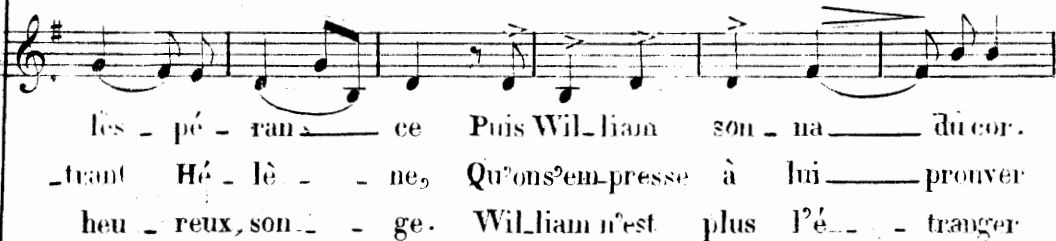
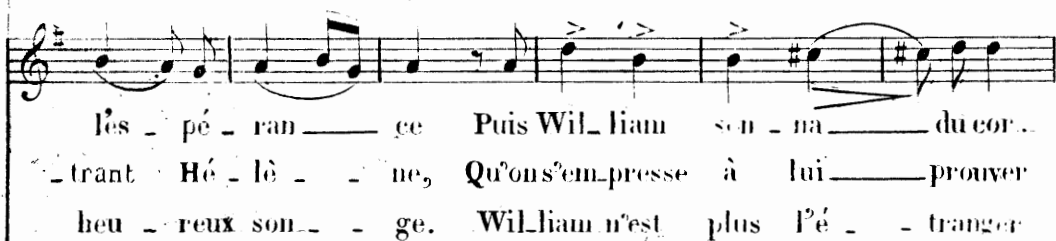
- pa - - gue Qu'amour tou - jours l'accom - pa - - gue, Répé -
 pè - - re A sa chau - mière à son pè - - re Hé -
 mar - - bres Bril - ler l'ar - doise et les mar - - bres D'uncas.

- tait cha - que ber - ger Répé - tait cha - que ber - - ger.
 - lè - ne fit ses a - dieux Hé - lè - ne fit ses a - - dieux.
 - tel aux fiers cré - neaux D'uncas - tel aux fiers cré - neaux.

- tait cha - que ber - ger Répé - tait cha - que ber - - ger.
 - lè - ne fit ses a - dieux Hé - lè - ne fit ses a - - dieux.
 - tel aux fiers cré - neaux D'uncas - tel aux fiers cré - neaux.

- tait cha - que ber - ger Répé - tait cha - que ber - - ger.
 - lè - ne fit ses a - dieux Hé - lè - ne fit ses a - - dieux.
 - tel aux fiers cré - neaux D'uncas - tel aux fiers cré - neaux.

- tait cha - que ber - ger Répé - tait cha - que ber - - ger.
 - lè - ne fit ses a - dieux Hé - lè - ne fit ses a - - dieux.
 - tel aux fiers cré - neaux D'uncas - tel aux fiers cré - neaux.





Bien-tôt en ri-che li-vré - - e, Un var-let leur
Qu'el-le-rè-gnesans par-ta - - ge Sur ces biens, mon
Dans ces su-perbes de-meu- - res. Mais l'amour comp-teses



Bien-tôt en ri-che li-vré - - e, Un var-let leur
Qu'el-le-rè-gnesans par-ta - - ge Sur ces biens, mon
Dans ces su-perbes de-meu- - res. Mais l'amour comp-teses



donne en - tré - e; Un var-let leur donne en - tré - e Sa-
hé-ri - ta - ge. Sur ces biens, mon hé-ri - tage. Hé-
heu - - res Mais l'amour comp-teses heu - - res, Comme



donne en - tré - e; Un var-let leur donne en - tré - e Sa-
hé-ri - ta - ge. Sur ces biens, mon hé-ri - tage. Hé-
heu - - res Mais l'amour comp-teses heu - - res, Comme





- lue et s'in - cline en - - cor Sa - lue et s'in - cline en - cor.
 - lè - necro - yait rê - ver Hé - lè - necro yait rê - ver.
 s'il é - tait ber - ger Comme s'il é - tait ber - ger.



- lue et s'in - cline en - - cor Sa - lue et s'in - cline en - cor.
 - lè - necro - yait rê - ver Hé - lè - necro yait rê - ver.
 s'il é - tait ber - ger Comme s'il é - tait ber - ger.



CHANT GUERRIER.

Paroles imitées de l'anglais de TH. MOORE.

Musique de Hector BERLIOZ.

Par GOUNET.

OEUVRE 2.

N° 9.

Allegro non troppo (♩=72)

PIANO.

CHOEUR

Ténors *con sentimento, fiero e mos.*
mf N'oublions pas ces champs, dont la poussière Est teinte encor du sang

Basses *mf*
ff N'oublions pas ces champs, dont la poussière Est teinte encor du sang

Piano
mf *ff*

T *sotto voce.* *pp* *cresc.*
 — denos guerriers Nous leur devons des pleurs, — une prière — La liberté

B *pp sotto voce.* *cresc.*
 — denos guerriers. Nous leur devons des pleurs, — une prière — La liberté

Piano
pp *cresc.*

f

T — ra - yon - neà - nos — foyers La li - ber - té ra -

R — ra - yon - neà - nos — foyers La li - ber - té rayon -

f

Ténor Solo.

T — yonneà — nos fo - yers. Ils sont tom -

R — ne rayonneàno fo - yers.

ff

f

— bés mais de la mort des braves; En nous le -

ff p f p

- guant cet heu - reux a - - ve

- nir Qui ni - ve - la le maître et les es -

- cla - ves Monde nou-veau, qui ne doit pas fi - nir N'ou-

- blions pas N'oublions pas ces champs dont la pous - sière Est teinte en cor du sang -

N'oublions pas ces champs dont la pous - sière Est teinte en cor du sang -

T *pp sotto voce.* *cresc.*
 —denos guerriers Nous leur devons des pleurs, — u-ne pri-è-re: La li-ber-té—

B *pp sotto voce.* *cresc.*
 —denos guerriers Nous leur devons des pleurs, — u-ne pri-è-re: La li-ber-té—

pp *cresc.*

T *f*
 —ra-yon-neà nos — foyers La li-ber-té ra-

B *f*
 —ra-yon-neà nos — foyers La li-ber-té rayon-

f

T *Ténor Solo.*
 —yon-neà — nos fo-yers Pourquoi faut

B *ne rayonneà nos fo-yers*

ff

il qu'aumiliendesba_tailles Vien -- ne mou --

-rir un in - jus - - - te pou --

-voir Et que le deuil, lestristes fu_né --

-rail - les Desaf franchis soient -- le premier de - voir. N'ou --

blions pas

mf *ff*

CHOEUR

N'oublions pas ces champs, dont la poussière Est teinte encor du sang—

N'oublions pas ces champs, dont la poussière Est teinte encor du sang—

mf *ff*

pp *so sotto voce.*

T de nos guerriers Nous leur devons des pleurs, — u — ne pri — è —

B de nos guerriers Nous leur devons des pleurs, — u — ne pri — è —

pp

cresc: *f*

T — re: La li — berté — ra — yon — ne à nos — fo — yers La

cresc: *f*

B — re: La li — berté — ra — yon — ne à nos — fo — yers La

cresc: *f*

T
li - ber - té ra - yon - neà — nos fo - yers.

B
li - ber - té rayou - - ne rayonneà nos fo - yers.

ff

Basse Solo.

un peu moins vite ($\text{♩} = 60$) Heureux le peuple à

p

poco f

sesser mens fi - dè - le Qui sans com - bats vit consacrer ses

droits La li - ber - té ja - mais ne fut si bel - le

Qu'endescen - dant dumarchepied des Rois Qu'endes - cen -

poco f

Ténor Solo 1^{er} Tempo.

p N'oublions pas *mf* N'oublions

rall. dant du mar - che - pied des Rois *mf* N'oublions

rall. *p* 1^{er} Tempo. *mf*

CHŒUR.

ff pas ces champs dont la pous - sière Est teinte en cor du sang — de nos guerriers.

ff pas ces champs dont la pous - sière Est teinte en cor du sang — de nos guerriers.

ff

sotto voce.

pp

T Nous leur de_vons des pleurs — u_ne pri_è - re: La li_ber_té —

sotto voce.

pp

B Nous leur de_vons des pleurs — u_ne pri_è - re: La li_ber_té —

pp

cresc.

f

T — rayon - ne à nos — fo_yers La li - ber - té ra -

f

B — rayon - ne à nos — fo_yers La li - ber - té rayon -

f

T - yonne à nos fo - yers.

B - ne rayonne à nos fo - yers.

ff

LA BELLE VOYAGEUSE

LÉGENDE IRLANDAISE.

Parolés imitées de l'anglais de Th: MOORE.

Musique de Hector BERLIOZ.

Par GOUNET

ŒUVRE 2.

N° 10.

Allegretto non troppo (♩ = 76)

chant.

PIANO.

El - le s'en va seu - let - te

Lor bril - le à son ban - deau Au bout de sa ba - guet -

- te Et fin - cel - le un jo - yau Mais sa beau - té sur

- pas - se l'éclat des es ru - bis Et sa blancheur effa - ce La per -

poco cresc:

poco cresc:

con portamento, p *un peu retenu.* *a Tempo.*

p *sf perdendo.* *pp*

- le blanc — de lys —

p *pp*

Belle ainsi sans in - ju - re Penses-tu

vo - ya - ger — ta beauté, ta pa - ru - re

Appel - lent le dan - ger — Les maîtres plus fi - dè -

poco riten. *a Tempo.*

— le stressail — leut devant l'or Et le secours près des bel — les tiennent — bien moins

poco riten. *a Tempo.*

sf *din.*

dolce.

— encor — Che — valier dans cet — te î — le

pp

Mon â — me ne craint rien — l'honneur en cet a — si —

— le Est le sou — verain bien — toujours de — vant — nos

lar... mes On le vit s'ar-rê-ter Pour mon or-oumes char-

sf perdendo

mes. Que puis-je re-douter Aux regards, dé-cou-

pp *Ped.*

ver-te Son souris-virgi-nal Par toute

Ped.

L'i-le ver-te Lui ser-vit de fa-nal

Ped.

Aus-si l'as tu bé-ni - e Des bar - pesdoux pa-ys

cresc. *p*

poco rit. *con ferezza.* *mf*

Celle qui se confi - e A l'hon-neur de tes fils

poco f *pp* *mf* *pp*

poco f

la la la lera la la la la lera la

poco f *rall: a poco.* *p dim.*

p *pp* *poco rall.*

la la la lera la la la la la

pp

CHANSON A BOIRE.

65

Paroles imitées de l'anglais de Th. MOORE.

Musique de Hector BERLIOZ.

Par GOUNET.

ŒUVRE 2.

N° 11.

Allegro frenetico. (♩ = 112)

Ténors.

Basses.

PIANO.

CHOEUR.

A-mis, la coupe é - cu - me: Que son

A-mis, la coupe é - cu - me: Que son



T *ff* - sa - ge No - vous nos douleurs ——— *sf* No - vous nos douleurs!

B *ff* - sa - ge No - vous nos douleurs ——— *sf* No - vous nos douleurs!

Ténor solo. Andante malinconico. (♩ = 96)

Oh! ne crois pas qu'à mon â - me Les tourmens soient é - par -

- gnés. Mes chants; é - chos de ma flam - me,

Se - ront tou - jours de lar - mes im - pré - gnés. Ce sou -

ri - re Qui ra - you - ne sur mon front sombre

et pen - sil, Est sem - bla - ble à la cou -

ron - ne Dont on pare un roi cap - tif.

All.^o frenetico. *ff*
 T CHŒUR. Mais la coupe é - cu - me, Que son feu, que son feu ral -
 B Mais la coupe é - cu - me, Que son feu, que son feu ral -

All.^o frenetico.
f
ff

T *lu - me Un ins - tant nos cœurs Du bon - heur ce ga - ge*

B *lu - me Un ins - tant nos cœurs Du bon - heur ce ga - ge*

T *N'est que de pas - sa - ge Du bon - heur ce ga - ge*

B *N'est que de pas - sa - ge Du bon - heur ce ga - ge*

T ***ff** N'est que de pas - sa - ge, No - yons nos douleurs*

B ***ff** N'est que de pas - sa - ge, No - yons nos douleurs*

T *sf*
Noyons nos dou-leurs.

B *sf*
Noyons nos dou-leurs.

Andante.

Les plus heu-reux sur la ter-re Que

Andante.

comp-ent-ils de plai-sirs, Sans quel-que pen-

-sée a-mè-re, Quel-ques fa-tals et tris-tes sou-ve-

— nirs? A l'â — me ten — dre et sen —

si — ble Le moin — dre mal est cui —

— sant, Comme à l'ar — bris — seau — flex —

— i — ble Un roitelet — est pe — sant.

All.^o frenetico. ff

T. *CHOEUR.* Mais la coupe é - cu - me, Que son feu, que son feu ral -

B. Mais la coupe é - cu - me, Que son feu, que son feu ral -

All.^o frenetico. f

T. - lu - me Un ins - tant nos cœurs! Du bon -

B. - lu - me Un ins - tant nos cœurs! Du bon -

T. -heur ce ga - ge N'est que de pas - sa - ge Du bon -

B. -heur ce ga - ge N'est que de pas - sa - ge Du bon -

T *ff*
_heur ce ga_gé N'est que de pas - sa - ge No

B *ff*
_heur ce ga_gé N'est que de pas - sa - ge No

T *sf*
_yons nos douleurs No_yons nos dou_leurs! Al_lons a_

B *sf*
_yons nos douleurs No_yons nos dou_leurs! Al_lons a_

T
_mis que la coupe é - cu_me Oui, oui no_yons nos dou_leurs!

B
_mis que la coupe é - cu_me Oui, oui no_yons nos dou_leurs!

CHANT SACRÉ.

75

Prosternez-vous devant celui qui est là haut.

(Faust. Goëthe.)

Paroles imitées de l'anglais de Th: MOORE. Musique de Hector BERLIOZ.

Par GOUNET.

ŒUVRE 2.

N^o 12.

Largo Religioso. (♩=88.)

Soprani 1^{re}

Dieu tout puis_sant — Dieu de l'au_ro_re Dai.

Soprani 2^{de}

Dieu — Dieu

Tenori 1^{re}

Dieu tout puis_sant — Dieu de l'au_ro_re

Tenori 2^{de}

Dieu — Dieu

Bassi 1^{re}

Dieu — Dieu

Bassi 2^{de}

Dieu — Dieu

PIANO.

mf

Ped

Ped

S1 *mer* qui fis la douce loi *mf* Dieu qu'en vain nul le *p*

S2 D'aimer qui fis la douce loi *mf* Dieu qu'en vain nul le *p*

T1 D'aimer qu' fis la loi *mf* Dieu qu'en vain nul le *p*

T2 D'ai _ mer qui fis la douce loi *mf* Dieu qu'en vain nul le *p*

B1 D'ai _ mer qui fis la loi *mf* Dieu qu'en vain nul le *p*

B2 D'ai _ mer qui fis la loi *mf* Dieu qu'en vain nul le *p*

p *p*

S1 *sf* voix n'im-plo-re Tous les biens nous viennent de toi *pp*

S2 *sf* voix n'im-plo-re Tous les biens nous viennent de toi *pp*

T1 *sf* voix n'im-plo-re Tous les biens nous viennent de toi *pp*

T2 *sf* voix n'im-plo-re Tous les biens nous viennent de toi *pp*

B1 *sf* voix n'im-plo-re Tous les biens nous vien _ nent de toi *pp*

B2 *sf* voix n'im-plo-re Tous les biens nous vien _ nent de toi *pp*

sf *pp*

Ténor solo.

Récitatif.

Ces clar-tés qu'entre les nu - a - ges Le cou - chant lance sur nos

f Ped.

plages Du jour mourant der - niers adieux Du soir les bril -

mf Ped. *Ped. p*

- lantes é - toi - les Qui de la nuit parent les voi - les Ne

tremolo. pp

Grave.

1^{er} Tempo.

sont qu'un ra - yon, qu'un ra - yon de tes yeux.

Tutti.

p

S1 Dieu tout puis-sant Dieu de l'au-ro-re D'aimer qui

S2 Dieu Dieu D'aimer qui

T1 Dieu tout puis-sant Dieu de l'au-ro-re D'aimer

T2 Dieu Dieu D'aimer qui

B1 Dieu Dieu D'ai-

B2 Dieu Dieu D'ai-

p

Ped.

mf *p*

1 fis la dou-ce loi Dieu qu'en vain nul-le

S2 *mf* *p*

2 fis la dou-ce loi Dieu qu'en vain nul-le

T1 *mf* *p*

3 qui fis la loi Dieu qu'en vain nul-le

T2 *mf* *p*

4 fis la dou-ce loi Dieu qu'en vain nul-le

B1 *mf* *p*

5 - mer qui fis la loi Dieu qu'en vain nul-le

B2 *mf* *p*

6 - mer qui fis la loi Dieu qu'en vain nul-le

p

Ped.

S1
 S2
 T1
 T2
 B1
 B2

voix n'im plo - re
 Tous les biens nous

L'Espresso
 L'Espresso

viennent de toi Du printemps l'haleine embau -

viennent de toi

viennent de toi

viennent de toi

viennent de toi

viennent de toi

poco f

S1 *me* *e* nesont

S2 *p* Du soir les brillantes étoi- les nesont

T1 *p* Du soir les brillantes étoi- les nesont

T2 nesont

B1 *p* Les accords divins de la ly - re nesont

B2 *p* Les accords divins de la ly - re nesont

f

S1 *poco f* que ton souffle sau-

S2 *poco f* qu'un ra- yon de tes

T1 *mf* qu'un ra - yon de tes yeux Dieu tout puis -

T2 *mf* qu'un ra - yon de tes yeux Dieu tout puis -

B1 *mf* qu'un é-cho de ta voix Dieu tout puis -

B2 *mf* qu'un é-cho de ta voix Dieu tout puis -

mf

12

S1 *f* *p* *f* *f*
 -_leur que ton souf - _fle sau_ _veur Dieu Dieu
 S2 *f* *p* *f* *f*
 yeux qu'un ra - yon de tes yeux Dieu Dieu
 T1 *f* *p* *f* *f*
 -sant qu'un ra - yon de tes yeux Dieu Dieu
 T2 *f* *p* *f* *f*
 -sant qu'un ra - yon de tes yeux Dieu Dieu
 B1 *f* *p* *f* *f*
 -sant qu'un é - cho de ta voix Dieu Dieu
 B2 *f* *p* *f* *f*
 -sant qu'un é - cho de ta voix Dieu Dieu

f *p* *f*
 Ped. $\oplus$ Ped. $\oplus$

S1 *p* *f*
 Dieu tout puis - sant.
 S2 *p* *f*
 Dieu tout puis - sant.
 T1 *p* *f*
 Dieu tout puis - sant.
 T2 *p* *f*
 Dieu tout puis - sant.
 B1 *p* *f*
 Dieu tout puis - sant.
 B2 *p* *f*
 Dieu tout puis - sant.

p *f* *p*
 Ped. *cresc.* $\oplus$

L'ORIGINE DE LA HARPE

BALLADE.

Paroles imitées de l'anglais de TH: MOORE.

Musique de Hector BERLIOZ.

Par GOUNET.

ŒUVRE 2.

N^o 13.

Andante. (♩ = 88.)

Chant.

PIANO.

Chant. *Andante.* (♩ = 88.)

PIANO. *p* *sf* *sf*

Cet - te Har - pe ché - ri - e, à te chan -

- ter fi - - dé - - le, E - tait - u - ne sirè - ne, à la

voix douce et bel - le, On l'en - ten - dait au fond des eaux

Aux appro - - ches du soir, glis - sant sur -

crescendo. - - - *rallent.*
le ri - va - ge, El - le venait chercher, couver - ted'un nu - a - ge,

a tempo.
Son amant par - mi les ro - seaux.

2^e C. Hé - las! elle ai-mait
3^e C. En con - tours gra - ci -

seu - le, et ses lar - mes bril -
-eux, tout son corps se ba -

-lan - tes Bai - gnè - rent biendes nuits ses
-lan - ce; Sur sa joue on croit voir un ra -

tres - ses on - do - yan - tes, Doux tré - sors
-yon d'es - pé - ran - ce, Et son sein

à l'amour si chers. Mais il - - -
pal - pi - ter en - cor. Ses che - veux,

- ne flamme pure au Ciel est pré - ci - eu - se,
- dé - gagés du flot qui les i - non - de,

crescendo. - - - *f rallent:*
Il trans - forma soudain en Harpe harmo - ni - eu - se
Re - cou - vrent ses bras blancs qui ne fen - dront plus l'on - de

a tempo. 4^e C.
La plain - ti - ve vier - ge des - mers. Aus - si pendant long -
Et de vien - nent des cordes d'or.

- temps est - te Har - pe - ché -

- ri - e Di - sait el - le à la fois la -

som - brerê - veri - e, Et d'amour

les plai - sirs discrets Elle soupi -

- re en - cor la joie et la tris - tes - se;

Quand je suis près de toi, les accords d'al - lé - gres - se; Loins de toi, le

crescendo. *rallent. a tempo.*

chant des re - grets.

pp *sf*

sf *pp*

Ped

FAREWELL BESSY.

ADIEU BESSY.

ROMANCE.

Paroles Anglaises de Th: MOORE.

Musique de Hector BERLIOZ.

Paroles Françaises de GOUNET.

ŒUVRE 2..

N^o 14.

Andante non troppo lento. (♩ = 132.)

PIANO

Piano introduction in G major, 6/8 time. The music is marked 'p' (piano). It features a melody in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand, with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 6/8.

Ténor.

First line of the tenor vocal melody. The lyrics are: "Loin de toi loin de toi Bessy mes a-mours Je vais traîner". The music is in G major, 6/8 time.

Ténor.

Second line of the tenor vocal melody. The lyrics are: "Sweetest love I'll not forget thee time shall on-ly". The music is in G major, 6/8 time.

Piano accompaniment for the first vocal line. It features a melody in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand, with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 6/8.

Third line of the tenor vocal melody. The lyrics are: "mes tristes jours plaisirs passés plaisirs passés Que je déplore". The music is in G major, 6/8 time, with a *cresc.* marking and a *poco rit.* marking.

Fourth line of the tenor vocal melody. The lyrics are: "teach my heart fond-der war-mer to regret thee". The music is in G major, 6/8 time, with a *cresc.* marking and a *poco rit.* marking.

Piano accompaniment for the second vocal line. It features a melody in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand, with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 6/8. The music includes dynamic markings: *mf*, *p>*, *mf*, *p>*, *cresc.*, and *poco rit.*

a_tempo.



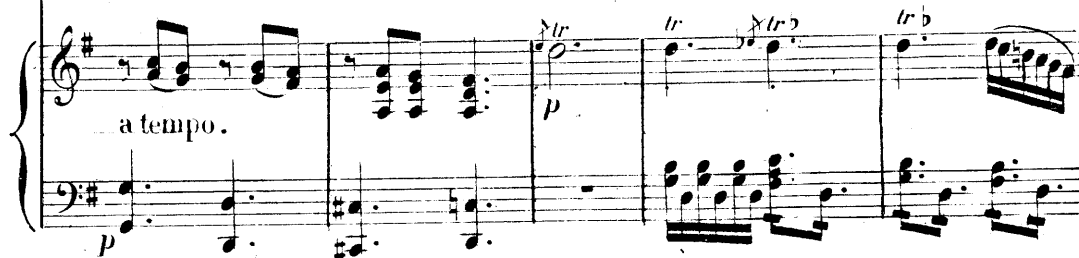
Au-riez-vous fui pour tou-jours A - dieu Bessy a - dieu Bessy

a tempo.



love-ly gen-tle as thou art. Farewell Bessy farewell Bessy

a tempo.



nous nous _____verrons en - co - re

Ces beaux

we _____ may meet a - gain

Yes oh

poco cresc:



Jours doi - - ventre - ve - nir re- posons nous sur

yes again _____ again we meet love and re- pose our



poco cresc.

l'a - venir A - lors a - lors le mal qui nous dé -

poco cresc.

hearts at last oh sure t'will then be sweet sweet

poco cresc.

p

- vo - re ne se - r - qu'un souvenir A - dieu Bessy a -

p

love calm to think on sor - rows past Farewell Bessy fare -

sf *p*

tr

- dieu Bessy nous nous ver - rons en co - re,

tr

- well Bessy we may meet a - gain

cresc.

Je cro-yais je cro-yaiste. dormant ma foi pour tou-

Yet I feel my heart — my heart is breaking when I

-jours vivre près de toi notre a - mour à peine à l'au-ro - re notre amour à

think I stay from thee round the world round the world that qui - et

ritard: a tempo. peine à l'au-ro-re du destin su-bit la loi A - dieu Bes-sy a -

ritard: a tempo. ser - - king which I fear is not for me. Farewell — Bessy fare -

poco ritard: *p* a tempo. *p* *tr* *tr* *tr*

- dieu Bessy nous nous verrons en co - re
 - well Bessy wee may meet a - gain

The piano accompaniment consists of a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. It features a melodic line with various ornaments and a grand staff section with a trill. The bass staff provides harmonic support with chords and a steady rhythm. Pedal markings (Ped.) are present in the bass staff.

un poco agitato.
 Pour mon cœur brisé désor - mais Plus de cal - me de dou - ce
un poco agitato.
 Calm to peace thy lo - ver's bosom Can it dea - rest must it

The piano accompaniment continues with a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one flat and a common time signature. It features a melodic line with various ornaments and a grand staff section with a trill. The bass staff provides harmonic support with chords and a steady rhythm. Pedal markings (Ped.) are present in the bass staff.

animando e cresce:
 paix Un - cheu - re un - cheu - re Et ce -
animando e cresce:
 be thou thou within an hour thou

The piano accompaniment continues with a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one flat and a common time signature. It features a melodic line with various ornaments and a grand staff section with a trill. The bass staff provides harmonic support with chords and a steady rhythm. Pedal markings (Ped.) are present in the bass staff.

un poco riten: 1^o tempo. cresc:

un poco riten: 1^o tempo.

un poco riten: 1^o tempo.

sf p

lui qui t'a-do-re t'abandonne pour jamais Oh
shalt lose him he for e-ver lo-se thee Fare-

animando crescendo.

animando crescendo.

animando crescendo.

tr

non Bes-sy oh non Bes-sy non non
-well Bessy Fare-well Bessy yet oh

sans ralentir.

f

f

f

ff tremolo stretto.

non nous nous verrons en-co-re a-dieu.
not oh not for e-ver Farewell.

QUELQUES MOTS SUR LE SUJET DE L'ÉLÉGIE.

Le fait historique qui inspira à Thomas **MOORE** les vers de cette Élégie est aujourd'hui peu connu, du moins sur le continent. Le poète Irlandais lui même n'a pas voulu en dévoiler les douloureuses circonstances. Il a placé ce déchirant adieu dans la bouche d'un homme prêt à mourir; et les derniers élan de ce cœur qui se brise semblent s'adresser en même temps à la patrie et à une femme aimée. L'impression profonde que j'ai ressentie en mettant ces beaux vers en musique m'a porté à faire en Angleterre des recherches sur l'événement au quel ils font allusion; et je dois à l'obligeance du célèbre poète anglais **LEIGH-HUNT** les éclaircissements suivants.

Le personnage qui parle dans le poème de **Th: MOORE** a vécu en effet. Son nom était **EMMET**. Il appartenait à une famille honorable. D'un caractère noble et digne, d'un esprit élevé, d'un cœur ardent et dévoué, il fut séduit par de brillantes espérances et trompé par de faux amis. Acteur le plus en évidence dans l'insurrection Irlandaise de 1803, il dut aussi subir le premier les conséquences de la défaite, et, condamné à mort, il fut exécuté à l'âge de 24 ans. Il passe pour avoir aimé Miss Curren, la fille de l'avocat de ce nom et pour avoir été aimé d'elle. C'est de Miss Curren, sans doute, que le jeune enthousiaste veut parler dans un passage de son discours à ses juges, discours dont nous reproduisons ici la fière péroraison seulement. Miss Curren qui lui resta toujours fidèle est morte à Rome il y a plusieurs années.

Mais quelle fut la *faute* dont **MOORE** fait **EMMET** s'accuser en s'adressant à la fois à l'Irlande et à Miss Curren, c'est ce qu'il ne m'a pas été possible de découvrir.

HECTOR BERLIOZ.

FIN DU DISCOURS d'EMMET.

(Le juge l'ayant interrompu en l'accusant de persister dans sa trahison.)

Milord, je n'ai point prétendu proférer des paroles de trahison; je n'ai point pensé employer un langage séditionnel; je n'ai même pas voulu me disculper. Je me suis efforcé seulement d'expliquer les principes évidents d'après lesquels j'ai agi, sans même aborder la question de leur application. Où est la liberté tant vantée de votre constitution? Où est l'impartialité, où sont la clémence et la douceur de votre cour de justice, s'il n'est pas permis à un malheureux accusé qui va être livré au bourreau de défendre ses motifs contre les diffamations de la calomnie!.. Milord, vous êtes le juge et je suis le coupable. Mais, Milord, vous êtes un homme et je suis un autre homme. Et en homme à qui une bonne renommée est plus chère que la vie, j'emploierai les derniers moments de cette vie à délivrer ma mémoire et mon nom des folles et odieuses imputations dont on a voulu les charger. Si l'esprit d'un mort illustre peut être pris à témoin dans les scènes de cette vie passagère, chère ombre de mon vénérable père, abaisse ton regard, pour

TERMINATION OF EMMET'S SPEECH.

(The judge had been interrupting him, and charging him with still uttering treason.)

My lord I did not mean to utter treason. I did not mean to use seditious language. I did not even seek to exculpate myself. I did only endeavour to explain the obvious principles on which I acted, without even so much as an attempt at their application. Where is the boasted freedom of your constitution? where the impartiality mildness and clemency of your court of justice, if a wretched culprit about to be delivered over to the executioner be not suffered to vindicate his motives from the aspersions of calumny? You, My lord, are the judge; I am the culprit. But you, My lord, are a man, and I am another. And as a man to whom fame is dearer than life, I will use the last moments of that life in rescuing my name and memory from the foul and odious imputations thrown upon them. If the spirit of the illustrious dead can witness the scenes of this transitory life, dear shade of my venerable father, look down with a virtuous scrutiny on your suffering son, and see, as he deviated for a moment from those moral and

un vertueux examen , sur ton fils qui souffre , et vois , a-t-il dévié des leçons morales et patriotiques que tu lui prodiguas et pour lesquelles il va mourir?.... Quant à moi, Milord, j'ai été sacrifié sur l'autel de la vérité et de la liberté. J'y ai éteint le flambeau de l'amitié et déposé comme une offrande l'idole de mon âme, l'objet de mes affections. Je m'y suis séparé de tout ce qui pouvait m'être cher dans la vie, et rien ne me reste maintenant que les froids honneurs du tombeau. Malheure de vie va s'éteindre; ma race est finie et la tombe s'ouvre pour me recevoir. Tout ce que je demande à mon départ de ce monde, c'est la charité de son silence. Que nul n'écrive mon épitaphe. Personne ne peut écrire mon épitaphe. Et comme pas un homme connaissant mes motifs n'ose prendre leur défense ne permettez pas non plus que ces motifs soient calomniés par ceux qui les ignorent, jusqu'à ce que mon pays ait pris son rang parmi les nations. Alors seulement on pourra écrire mon épitaphe, et alors seulement je serai justifié. — J'ai fini.

patriotic lessons, which you taught him and which he now dies for?..... as to me, My lord, I have been sacrificed on the altar of truth and liberty. There have I extinguished the torch of friendship and offered up the idol my soul, the object of my affections. There have I parted with all that could be dear to me in this life, and nothing now remains to me, but the cold honors of the grave. My lamp of life is nearly extinguished. My race is finished, and the grave opens to receive me. All that I request at my departure from this world, is the charity of its silence. Let no man write my epitaph. No man can write my epitaph. And as no man who knows my motives dares to vindicate them, so let no man, who is ignorant of them, with prejudice asperse them, till my country has taken her rank amongst the nations of the earth. Then only can my epitaph be written, and then alone can my character be vindicated.

I have done.

ELEGY
ÉLÉGIE

Paroles Anglaises de Th: MOORE.

Musique de Hector BERLIOZ.

Traduction en prose Française de ***

ŒUVRE 2.

N° 15. Adagio. *Disperato ed appassionato assai.* (♩ = 54.)

Ténor.

Quand ce_lui qui t'a do_re n'au_ra lais_sé der_

When he who t_a - do - res thee has left - but the

Piano.

Ped.
ppPed.
rinf:

cresc:

rière lui que le nom de sa fau_te et des es dou_

name but the name of his fault and his sorrows be -

poco f

p

cresc:

Jeurs, oh! dis, dis, pleureras tu s'ils noir_cis_sent la mé_

- hind oh! say say, wilt thou weep when they dar_ken when they

pp

cresc: poco.

Ped.

Ped.

un peu retenu.

moi-re d'u-ne vi-e qui fut li-vrée pour

darken the —fame of a life that for thee was re —

un peu retenu.

dim:

Ped. $\oplus$ Ped. $\oplus$

1^{re} Tempo.

toi Oui pleu-re pleu-re! et quel que soit l'ar-

sign'd Yes weep — weep — and how-e-ver my

1^{re} Tempo.

f *Ped.* $\oplus$ *riten: f* *f* *dim:*

riten:

-rét de mes ennemis, tes larmes l'ef-

foes — may con-demn thy tears shull ef-

riten:

p *riten:*

p *Ped.* $\oplus$

avec accablement.

with faintness.

- fa - ce - ront; Car le Ciel est té - moin que cou -

- face their decree for Hea - ven can wit - ness though guilt -

Ped. $\oplus$ *poco f* *dimin.* *p*

rall: poco a poco.

- pa - ble en - vers eux, je ne fus — que

rall: poco a poco.

- ty to them I have been — but too

rall: poco a poco. *cresc: poco a poco*

1^o Tempo.

trop fi - dè - le pour toi

1^o Tempo.

faith - ful too faith - ful to thee.

*non tremulando.**un poco animato*

sf *p* **1^o Tempo.** *poco f*

sf *p* Ped. Ped. Ped.

ardentemente.

Tu

*ardentemente.**With**cresc. :*

fus

l'i do

le

the

were

the

de

mes

rê

ves

dreams

of

my

d'a - - - - - mour cha -
 eur - - - - - liest love E - v'ry

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It contains the lyrics "d'a - - - - - mour cha -". The middle staff is another vocal line in treble clef, containing the lyrics "eur - - - - - liest love E - v'ry". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a complex, fast-moving melodic line in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

- que pen - sée de
 thought e - v'ry thought

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It contains the lyrics "- que pen - sée de". The middle staff is another vocal line in treble clef, containing the lyrics "thought e - v'ry thought". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a complex, fast-moving melodic line in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

ma rai - son t'ap - - -
 of my rea - - - - son

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It contains the lyrics "ma rai - son t'ap - - -". The middle staff is another vocal line in treble clef, containing the lyrics "of my rea - - - - son". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a complex, fast-moving melodic line in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

-par - - - te - nait:

was thine

con fremito.

dans mon humble et der - niè - re pri - è - re ton

con fremito.

in my last hum - ble prayer to the spirit a - bo - ve thy

pp *cresc.* *sf*

Ped. $\oplus$

nom se - ra mê - lé a - vec le

name shall be min - gled shall be min - gled with

plus animé.
 mien Oh! bé - nis
more animated
 mine. Oh! blest are the

plus animé.
cresc:
f *dim:* *p*

animez. *crescendo.*
 soient les amis oui bé - nis
animez. *crescendo.*
 lo - vers and friends yes blest are the

cresc: *f* *dim:*

cresc: molto.
 soient les a - mants qui vivront pour
cresc: molto.
 lo - vers and friends who shall live the

cresc: *cresc: molto.*

1^o Tempo: riten.
sf largamente
 voir les jours de ta gloi - re;
1^o Tempo: riten.
sf largamente
 days of thy glo - - - ry to see

sf 1^o Tempo.
f Ped.

mais a-près cet - te joie la plus chère re-fa-veur que
 but the next dea-rest blessing the next dearest blessing that

din: *p*

rall: poco a poco. *1^o Tempo.*
 puisse accorder le Ciel C'est l'or - guil de mourir pour
rall: poco a poco. *1^o Tempo.*
 Heaven can give is the pride of thus day - ing for
tremolo.
rall: poco a poco. *cresc: molto.* *1^o Tempo.*
p *p* *Ped* *Ped*

un poco più animato. *avec transport* **1^o tempo. rall:**
 toi C'est l'or-
with transport **1^o tempo.**
 thee is the
un poco più animato. **f 1^o tempo. rall: f**

stringendo a poco a poco. **1^o Tempo. molto riten:**
 -gueil de mourir pour
stringendo a poco a poco. **1^o Tempo. molto riten:**
 pride of thus dy-ing for
stringendo a poco a poco. **f 1^o Tempo. molto riten: p**
molto riten:.

animato ed agitato assai. **1^o Tempo.** *rallent:*
 toi.
 thee.
dim: p *pp* *ppp*

HYMNE A LA FRANCE

Paroles d'Auguste BARBIER.

Musique de Hector BERLIOZ.

ŒUVRE 20.

*Partition réduite pour le Piano par Auguste WOLFF.*N^o 16.

Andante maestoso. (♩ = 48)

1^{re} 2^{de} Soprani1^{er} Tenori.2^{de} Tenori.

Bassi.

PIANO

Andante maestoso. ♩ = 48

Moderato. (♩ = 76) Tenori.

mf O bel - le Fran - ce ô noble enfant du Ciel

pp

Chè - re pa - tri - e ô tendre et bon - ne mè - re Toi qui n'as

T
point — ta pa-reil — le sur terre Et dont le nom est plus doux que le

sf *pp*

T
miel Jus — qu'au mo-ment où doit fuir l'exis — ten — ce

sf

T
Jus — qu'au momen où doit fuir l'exis — ten — ce Sois notre amour et l'ob-

sf

T
-jet de nos chants Ré — pétons tous en chœur ces mots touchants :

poco cresc.

Andante maestoso.

S
Dieu protè - ge la Fran - ce Dieu pro - tè - ge la Fran - ce.

T1
Dieu protè - ge la Fran - ce Dieu pro - tè - ge la Fran - ce.

T2
Dieu protè - ge la Fran - ce Dieu pro - tè - ge la Fran - ce.

B
Dieu protè - ge la Fran - ce Dieu pro - tè - ge la Fran - ce.

Andante maestoso.

f Ped. $\oplus$ Ped. $\oplus$ Ped. $\oplus$ Ped. $\oplus$ Ped. $\oplus$ Ped. $\oplus$

Soprani. *dolce.*

Du plus beau lys l'écla - tan - te blancheur

Moderato

pp

Né - ga - le pas cel - le de ta fi - gu - re A pleines

S
 mains sur ton front la na-tu-re A répan-du la grâce

Ped ⊕

S
 et la fraî- cheur Dans tes yeux

Ped ⊕

p

S
 bleus dans tes yeux bleus brille l'intel-li-gen-ce

S
 Dans tes yeux bleus dans tes yeux bleus brille l'intel-li-

S -gen - ce Et la gai - té de

leggiere.

S ses ru - bis cer feux Di - vin ban - deau cou -

très peu retenu. *Andante maestoso.*

S -ron - ne ses cheveux Dieu proté - ge la Fran - ce

F1 Dieu proté - ge la Fran - ce

F2 Dieu proté - ge la Fran - ce

B Dieu proté - ge la Fran - ce

très peu retenu. *Andante maestoso.*

f Ped $\oplus$ Ped $\oplus$ Ped $\oplus$

Moderato . $\text{♩} = 84$.
con fuoco .

S
 Dieu pro - tè - ge la Fran - ce.

T1
 Dieu pro - tè - ge la Fran - ce.

T2
 Dieu pro - tè - ge la Fran - ce.

B
 Dieu pro - tè - ge la Fran - ce.

Moderato . ($\text{♩} = 84$.)

Ped. $\oplus$ Ped. $\oplus$ Ped. $\oplus$

mf *f*

Bassi.

B
 Dieu t'a don - né la

p *f* *p* *f*

S
 Dieu t'a don - né la

T1
 Dieu t'a don - né la

T2
 Dieu t'a don - né la

B
 gloi - re des com - bats

p *f* *p* *f*

S
gloi - re des com - bats

T1
gloi - re des com - bats

T2
gloi - re des com - bats

B
Dieu - t'a don - né - - - - - la

p *f* *p* *f*

S
La pal - me des ba -

T1
La pal - me des ba -

T2
La pal - me des ba -

B
pal - - - me des ba - tail - - - les

p *f* *mf*

S
_tail - les

T1
_tail - les

T2
_tail - les

B
Et - le sang pur de - tes

mf

f

p

f

B
chau - des en - trail - les

p

f

p

f

B
In - ces - samment in - ces - samment en -

p

f

p

f

S *f* Ton cœur ar - dent
 T1 *f* Ton cœur ar - dent
 T2 *f* Ton cœur ar - dent
 B - fan - te des sol - dats
p *f* *p* *f*
 S *p* *sf* est sen - sible à l'offen - se
 T1 *p* *sf* est sen - sible à l'offen - se
 T2 *p* *sf* est sen - sible à l'offen - se
 B Ton cœur ar - dent *sf* est sen -
f *mf* *f*

Unis.

S
T₁
T₂
B

Ton - cœur ar -

-sible à l'of - fen - se

f

S
T₁
T₂
B

-dent est sen - sible à l'of -

-dent est sen - sible à l'of -

-dent est sen - sible à l'of -

ten cœur ar - - dent est sen -

f

S
_fen - se

Fl
_fen - se

F2
_fen - se

B
_sible à l'of_fen - se

cresc.

f

f

S
p II

Fl
Au noir courroux prêt à s'a_ban_don - ner

F2
Au noir courroux prêt à s'a_ban_don - ner

B
Au noir courroux prêt à s'a_ban_don - ner *p* II

f

f

ritenuto. dolce. *Andante maestoso.*

S est aus-si prêt à tout par-donner Dieu pro-tè - ge la

T1 Dieu pro-tè - ge la

T2 Dieu pro-tè - ge la

B *dolce.* est aus-si prêt à tout par-donner Dieu pro-tè - ge la

riten: *Andante maestoso.*

p *f* Ped. ⊕ Ped. ⊕

S Fran - ce Dieu pro-tè - ge la Fran - ce.

T1 Fran - ce Dieu pro - tè - ge la Fran - ce.

T2 Fran - ce Dieu pro - tè - ge la Fran - ce.

B Fran - ce Dieu protè - ge la Fran - ce.

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

Allegro maestoso. (♩ = 76.)

f Unis.

S Et toi grand Dieu toi

T1 Et toi grand Dieu toi

T2 Et toi grand Dieu toi

B Et toi grand Dieu toi

Allegro maestoso. (♩ = 76)

f

S qui du haut des Cieux De l'u - ni -

T1 qui du haut des Cieux De l'u - ni -

T2 qui du haut des Cieux De l'u - ni -

B qui du haut des Cieux De l'u - ni -

S
_vers — tiens en main la for — tu — ne

T1
_vers — tiens en main la for — tu — ne

T2
_vers — tiens en main la for — tu — ne

B
_vers — tiens en main la for — tu — ne

S
Sur ton en — fant no — tre mè — re com —

T1
Sur ton en — fant no — tre mè — re com —

T2
Sur ton en — fant no — tre mè — re com —

B
Sur ton en — fant no — tre mè — re com —

S
-mu - ne a - vec a - mour dai -

T1
-mu - ne a - vec a - mour dai -

T2
-mu - ne a - vec a - mour dai -

B
-mu - ne a - vec a - mour dai -

S
-gne je - ter les yeux Dans l'a - ve -

T1
-gne je - ter les yeux Dans l'a - ve -

T2
-gne je - ter les yeux Dans l'a - ve -

B
-gne je - ter les yeux Dans l'a - ve -

S
_nir ——— fais tou_jours qu'elle a_van - ce

T1
_nir ——— fais tou_jours qu'elle a_van - ce

T2
_nir ——— fais tou_jours qu'elle a_van - ce

B
_nir ——— fais tou_jours qu'elle a_van - ce

S
Dans l'a - ve_nir ——— fais toujours qu'elle a -

T1
Dans l'a - ve_nir ——— fais toujours qu'elle a -

T2
Dans l'a - ve_nir ——— fais toujours qu'elle a -

B
Dans l'a - ve_nir ——— fais toujours qu'elle a -

S
_van - - ce Gran - de parmi les

T1
_van - - ce Gran - de parmi les

T2
_van - - ce Gran - de parmi les

B
_van - - ce Gran - de parmi les

S
gran - des na - tions Et qu'à genoux ton -

T1
gran - des na - tions Et qu'à genoux ton -

T2
gran - des na - tions Et qu'à genoux ton -

B
gran - des na - tions Et qu'à genoux ton -

plus large.
And.^{te} maestoso (♩ = 48)

S
-jours nous ré-pé-tions : Dieu pro-tè-ge la Fran - ce

T1
-jours nous ré-pé-tions : Dieu pro-tè-ge la Fran - ce

T2
-jours nous ré-pé-tions : Dieu pro-tè-ge la Fran - ce

B
-jours nous ré-pé-tions : Dieu pro-tè-ge la Fran - ce

And.^{te} maestoso (♩ = 48)

plus large.
Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

S
Dieu pro-tè-ge la Fran - - ce :

T1
Dieu pro - tè - ge la Fran - - ce.

T2
Dieu pro-tè-ge la Fran - - ce.

B
Dieu pro-tè-ge la Fran - - ce.

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

LA MENACE DES FRANCS

MARCHE et CHOEUR.

Paroles de ***

Musique de Hector BERLIOZ.

Oeuvre 20.

N.° 17. — *All.^o Fieramente (♩ = 152)* *mf*

CHOEUR.
SOL.
 Tenori 1.ⁿⁱ
 Tenori 2.ⁿⁱ
 Bassi 1.ⁿⁱ e 2.ⁿⁱ
 Soprani 1.ⁿⁱ
 Soprani 2.ⁿⁱ
 Tenori 1.ⁿⁱ
 Tenori 2.ⁿⁱ
 Bassi 1.ⁿⁱ e 2.ⁿⁱ

PIANO.

Ah! si le sceptreenmain, trop fier d'un pou -

Ah! si le sceptreenmain, trop fier d'un pou -

Ah! si le sceptreenmain, trop fier d'un pou -

voir sur-humain, Roi tu pré - tends é - clip - ser no - tre gloi - re

voir sur-humain, Roi tu pré - tends é - clip - ser no - tre gloi - re

voir sur-humain, Roi tu pré - tends é - clip - ser no - tre gloi - re

T Ah! si le sceptre en main trop fier d'un pou - voir sur-hu-main Roi tu pré-
 B Ah! si le sceptre en main trop fier d'un pou - voir sur-hu-main Roi tu pré-
 S Ah! si le sceptre en main trop fier d'un pou - voir sur-hu-main Roi tu pré-
 T Ah! si le sceptre en main trop fier d'un pou - voir sur-hu-main Roi tu pré-
 B Ah! si le sceptre en main trop fier d'un pou - voir sur-hu-main Roi tu pré-

T - tends é-clip - ser no - tre gloi-re A la vic - toi-re à la vic-
 B - tends é-clip - ser no - tre gloi-re A la vic - toi-re à la vic-
 S - tends é-clip - ser no - tre gloi-re A la vic-
 T - tends é-clip - ser no - tre gloi-re A la vic-
 B - tends é-clip - ser no - tre gloi-re A la vic-

T *toire* On nous ver-ramar-chersoudain Mal-gré ta cou-ron-ne
 B *toire* On nous ver-ramar-chersoudain Malgré tacouronne tu trembleras
 S *toire* On nous ver-ramar-chersoudain Malgré tacouronne tu trembleras
 T *toire* On nous ver-ramar-chersoudain Mal-gré ta cou-ron-ne
 B *toire* On nous ver-ramar-chersoudain Malgré tacouronne tu trembleras
 T *toire* On nous ver-ramar-chersoudain Mal-gré ta cou-ron-ne
 B *toire* On nous ver-ramar-chersoudain Malgré tacouronne tu trembleras
 T tu tremble-ras Et de ton trô-ne tu re-des-cen-
 B malgré tacouronne tu trembleras Et de ton trô-ne tu re-des-cen-
 S malgré tacouronne tu trembleras Et de ton trô-ne tu re-des-cen-
 T malgré tacouronne tu trembleras Et de ton trô-ne tu re-des-cen-
 B tu trembleras tu tremble-ras Et de ton trô-ne tu re-des-cen-

p *Unis.* *p* *cres.* *f*

T -dras Les bras les âmes En-fans et
 B -dras Les bras les âmes Eu-fans et
 S -dras Les bras les âmes En-fans et
 T -dras Les bras les âmes Eu-fans et
 B -dras Les bras les âmes Eufans en-

T fem-mes Tout pour nous com-bat-tra
 B fem-mes Tout pour nous com-bat-tra
 S fem-mes Tout pour nous com-bat-tra
 T fem-mes Tout pour nous com-bat-tra
 B -fans et fem-mes Tout pour nous com-bat-tra
 S fem-mes Tout pour nous com-bat-tra
 T fem-mes Tout pour nous com-bat-tra
 B -fans et fem-mes Tout pour nous com-bat-tra

Le Chant du Départ
L. BERTON

crès molto.

T tout à nous s'u - ni - ra Et con - tre toi sur nos

B tout à nous s'u - ni - ra Et con - tre toi sur nos

S Tout combat - tra pour nous à nous tous u - ni - ra con - tre toi sur nos

T tout à nous s'u - ni - ra Et con - tre toi sur nos

T tout à nous s'u - ni - ra Et con - tre toi sur nos

B Tout combat - tra pour nous à nous tous u - ni - ra con - tre toi sur nos

crès molto.

T pas en - - trai - - né Ar - mé du fer et des.

B pas en - - trai - - né Ar - mé du fer et des

S pas en - - trai - - né Ar - mé du fer et des

T pas en - - trai - - né Ar - mé du fer et des

B pas en - - trai - - né Ar - mé du fer et des

ff

flam-mes Le peuple en - tier mar - che - ra Mal - gré ta cou -
 flam-mes Le peuple en - tier mar - che - ra Mal-gré ta cou-ron-ne
 flam-mes Le peuple en - tier mar - che - ra Mal - gré ta cou -
 flam-mes Le peuple en - tier mar - che - ra Mal-gré ta cou-ron-ne
 flam-mes Le peuple en - tier mar - che - ra Mal - gré ta cou -
 flam-mes Le peuple en - tier mar - che - ra Mal-gré ta cou-ron-ne
 flam-mes Le peuple en - tier mar - che - ra Mal - gré ta cou -
 flam-mes Le peuple en - tier mar - che - ra Mal-gré ta cou-ron-ne

T -ron - - ne tu tremble - ras, Et de ton
 tu trembleras malgré ta couron_ne tu trembleras Et de ton
 B -ron - - ne tu tremblera tu tremble - ras Et de ton trô_ne
 S tu trembleras malgré ta couron_ne tu trembleras Et de ton
 tu trembleras malgré ta couron_ne tu trembleras Et de ton
 T -ron - - ne tu tremble - ras Et de ton trô -
 tu trembleras malgré ta couron_ne tu trembleras Et de ton
 B -ren - - ne tu trembleras tu tremble - ras Et de ton trô_ne
 piano accompaniment

T trô-ne tu re-des-en - dras Les bras les â - mes en -
 B trô-ne tu re-des-en - dras Les bras les â - mes en -
 S trô-ne tu re-des-en - dras Les bras les â - me en -
 T trô-ne tu re-des-en - dras Les bras les â - mes en -
 B trô-ne tu re-des-en - dras Les bras les bras les â - mes

T - fans et fem - mes Tout pour nous com - battra
 B - fans et fem - mes Tout pour nous com - battra
 S - fans et fem - mes Tout pour nous com - battra
 T - fans et fem - mes Tout pour nous com - battra
 B - fans et fem - mes Tout pour nous com - battra

en-fans en - fans et femmes Tout combat-tra pour nous tout s'un-i-ra
 en-fans en - fans et femmes Tout combat-tra pour nous tout s'un-i-ra

mf *cres molto.*

T tout à nous s'u - ni - ra Et con - tre toi sur nos

B tout à nous s'u - ni - ra Et con - tre toi sur nos

S tout à nous s'u - ni - ra Et con - tre toi sur nos

T tout à nous s'u - ni - ra Et con - tre toi sur nos

B tout combat tra pour nous à nous tout s'u - ni - ra con - tre toi sur nos

mf *cres molto.*

ff

T pas en - trai - né ar - mé du fer et des flammes Le peuple en -

B pas en - trai - né ar - mé du fer et des flammes Le peuple en -

S pas en - trai - né ar - mé du fer et des flammes Le peuple en -

T pas en - trai - né ar - mé du fer et des flammes Le peuple en -

B pas en - trai - né ar - mé du fer et des flammes Le peuple en -

ff

T *-tier mar - che - ra Le peu - - ple le peu - - ple*

B *-tier mar - che - ra Le peu - - ple le peu - - ple*

S *-tier mar - che - ra Le peu - - ple le peu - - ple*

T *-tier mar - che - ra Le peu - - ple le peu - - ple*

B *-tier mar - che - ra Le peu - - ple le peu - - ple*

T *oui le peuple en - tier mar - che - ra.*

B *oui le peuple en - tier mar - che - ra.*

S *oui le peuple en - tier mar - che - ra.*

T *oui le peuple en - tier mar - che - ra.*

B *oui le peuple en - tier mar - che - ra.*

84

LA CAPTIVE

131

RÊVERIE.

Paroles de Victor HUGO.

Musique de Hector BERLIOZ. op. 12

Partition réduite pour le Piano par Stephen HELLER.

N° 18.

Contralto
ou mezzo Soprano.

PIANO.

Andantino non troppo lento (♩ = 132).

Si je n'étais capti -

-ve J'aimeraice pa - ys Et cet te mer planti -

-ve Et ces champs de ma - is Et ces astres sans

nombre Si le long du mur som - bre N'é - tin - celait dans l'om - bre Le

pp *ten.* *p*

p *Ped.* *pp* *Ped.* *fz* *Ped.*

poco sf. *p* *sf* *fz* *Ped.*

M.G. *Ped.* *Ped.* *Ped.*

sa - bre du spa - his

Ped. *sf* Ped. *sf* Ped.

Leggiero.

Je ne suis pas tar -

p Ped. *dim.* Ped. *p* (les petites notes ad lib.)

- ta - re Pour qu'un Eunuque noir M'accorde magui -

- ta - re Mettiennemonmi-roir Bien loindècesso-domes Aupays dont nous

poco riten. *poco riten.*

Ped. Ped.

a Tempo. *riten.*

sommes A-vec les jeu - - nes hom - - mes On peut par-ler le

a Tempo. *riten.*

p

a Tempo.

soir

a Tempo *sans presser*

pp

Ped.

Pour-tant j'aime u - ne ri - - ve OÙ ja-mais des hi -

Ped. Ped. Ped. Ped.

-vers Les ou-fle froid du 2^e arri - - ve Par les vi-traux ou -

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

un poco riten.

-verts L'é-té la pluie est chau - de L'in - sec - te vert qui

un poco riten.

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. *pp* ⊕ Ped. ⊕ Ped.

ro - - de Luit vi-vante éme - rau - - de Sous

pp ⊕ Ped. ⊕ Ped. Ped. ⊕ Ped. ⊕

a Tempo.

les brins d'her - be verts

a Tempo.

p *fz* *fz* *fz*

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

p *pp*

J'ai meenun lit demous - ses Dire un air espagnol

Quand mes compagnes dou - ces Du piedasant le sol

Ped.

Lé - gi - on va - ga - bon - de Où lesou - ri - rea - bon - de

Font tourner leur ron - de Sous un rond para sol

Ped.

J'aime en un lit de nous - ses dire un air es - pa -

poco sf *p*

scherzando.

- guol Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha!

pp

Ped *pp* Ped Ped *pp*

Quand mes compagnes dou - ces du pied rasant le sol

Ped

Lé - gi - on va - ga - bon - de où les ou - ri - rea - bon - de

pp *pp*

Ped Ped Ped Ped

Font tour-noyer leur ron - de Sous un rond.

pp

Ped.

pa - ra - sol Sous un

pp

pp

rond pa - ra - sol

pp

Ped.

Ped. *pp*

m.g.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Un poco più largo. *sotto voce*
 Mais sur-
 Un poco più largo.
 Legatissimo.
 pp trem. una corda. Sempre pp
 Ped. Ped. Ped.
 -tout Quand la bri - se
 Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
 Me touche en vol - ti - geant La nuit
 pp
 Ped. Ped. Ped.
 j'ai - me être as - si - se
 Ped. Ped. Ped.

é - - - tre assise en son -

Ped

-geant Œil sur la mer pro -

Ritenuito. *Più largo.*

trem. *trem.* *Ped.* *trem. poco m.d.* *Ped.* *Ped.* *Ped.*

-fon - de Tan-dis que pâ - le et blon - de la

p *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.*

rallent: lu - ne ouvre dans l'on - de Son é - ventail d'ar - gent

pp *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Trem.* *pp*

un poco rit:
sf Ah *pp* Si je n'é-

a Tempo.
cresc. *fz* *p* *pp*

-tais cap - ti - ve J'ai-mé-rais ce pa-

pp *pp* *pp*

-ys Si je n'é-tais cap -

pp *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.*

-ti - ve

ppp *Ped.* *Ped.*

SARA LA BAIGNEUSE

141

BALLADE à 2 VOIX.

Paroles de Victor HUGO.

Musique de Hector BERLIOZ.

Partition réduite pour le Piano par Auguste MOREL. Op. 11.

N^o 19.

Allegretto con grazia (♩ = 44)

Soprano ou Ténor.

Contralto ou Basse.

PIANO.

p *pp*

Sa-ra belle

d'in - do - len - ce se ba -

d'in - do - len - ce se ba -

- lan - ce se ba - lan - ce dans un ha - mac

- lan - ce se ba - lan - ce dans un ha - mac

Nota. Ce morceau est écrit pour trois Chœurs dans la grande partition. Les parties de chant réduites ici à deux seulement peuvent être exécutées par un *Soprano* et un *Contralto* ou un *Ténor* et une *Basse*, ou même un *Soprano* et une *Basse*, mais non par un *Ténor* et un *Contralto*.

au des - sus du bas - sind'une fon -

au des - sus du bas - sind'une fon -

-tai - ne tou - te plei - ne

-tai - ne tou - te plei - ne

d'eau pui - sée à l'I - lys - sus

d'eau pui - sée à l'I - lys - sus

Et la frêle escarpo - let - te se reflê - te

legg.
Et la frêle escarpo - let - te se re - flê - te

pp
pp

dans le transparent mi - roir a - vec la baigneuse

dans le transparent mi - roir

blan - che qui se pen - che

a - vec la baigneuse blanche qui se pen - che

qui se penche pour se voir

qui se penche pour se voir

pp

chaque fois que la na - cel - le pas - - -

chaque fois que la na - cel - le

p

se passe à fleur

qui char - cel - le pas - se à fleur

First system of the musical score. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp). The first vocal staff has the lyrics "d'eau dans son vol" followed by a long note, then "on voit sur l'eau qui s'a". The second vocal staff has the lyrics "d'eaudans son vol" followed by a long note. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. Dynamic markings include *poco f* and *p*.

d'eau dans son vol — on voit sur l'eau qui s'a.

d'eaudans son vol —

poco f *p*

poco f

Second system of the musical score. The vocal staves continue the melody with lyrics "-gi-te" and "sortir vi-te". The piano accompaniment continues with chords and a melodic line. Dynamic markings include *p*.

-gi-te sortir vi-te

on voit sur l'eau qui s'a - gi-te sortir vi-te

p

p

Third system of the musical score. The vocal staves conclude the phrase with "son beau pied et son beau col" and "el-le bat d'un pied ti-". The piano accompaniment features a series of chords. Dynamic markings include *pp* and *p*.

son beau pied et son beau col el-le bat d'un pied ti-

son beau pied et son beau col el-le bat d'un pied ti-

pp *pp*

p

mf *p*

_mi _ de l'onde hu _ mi _ de qui ri _ de son clair ta _

_mi _ de l'onde hu _ mi _ de qui ri _ de son clair ta _

f *p*

_bleau du beau pied rougit l'al _ bâ _ tre la fo _ lâ _ tre

_bleau du beau pied rougit l'al _ bâ _ tre la fo _ lâ _ tre

p

poco riten: *a tempo.*

rit de la _ fraî _ cheur de l'eau

poco riten: *a tempo.*

rit de la fraî _ cheur de l'eau

p *pp* *pp*

sotto voce.

reste i-ci ca-

sotto voce.

reste i-ci ca-ché de-meu-

pp

-ché reste i-ci ca-ché de-meu-re-

cresc poco a

-re dans une heu-re d'un œil ar-

cresc: poco a poco.

cresc:

dans une heu-re d'un œil ardent

poco-

-dent tu ver-ras sor-tir du bain l'in-gé-

cresc: molto...

tu verras sortir du bain l'in-gé-nu - e tou - te

cresc: molto...

- nu - e tou - te nu - e croi -

f

p nu_e *mf* car c'est un

p - sant ses mains sur ses bras

p *pp*

as - tre qui bril-le qu'une fil - le qui sort du

qui sort du

mf *pp*

First system of the musical score. It consists of two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp). The lyrics are: "bain au flot clair cher- che s'il ne vient per-". The piano part features arpeggiated chords in the right hand and block chords in the left hand. Dynamics include *p* (piano) at the end of the system.

Second system of the musical score. The lyrics are: "_son ne et frisson ne". The piano part continues with arpeggiated figures. Dynamics include *poco f* (poco fortissimo) and *p* (piano).

Third system of the musical score. The lyrics are: "tou-te mouil-lée au grand air". The piano part features a more active accompaniment with arpeggiated chords. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p* (piano).

Mais Sa - ra la noncha - lante est bien lente

Mais Sa - ra la noncha - lante est bien lente

p

à finir ses doux é - bats tou - jours el - le se ba -

à finir ses doux é - bats tou - jours el - le se ba -

-lance en silence et va murmu - rant tout bas oh si

-lance en silence et va murmu - rant tout bas oh si

diminuendo.

diminuendo.

p

diminuendo.

j'é-tais Ca-pi-ta-ne ou Sul-ta-ne je pren-
 j'é-tais Ca-pi-ta-ne ou Sul-ta-ne je pren-

-drais des bains am-brés dans un bain de marbre.
 -drais des bains am-brés dans un bain de marbre

jau-ne près d'un trô-ne en-tre deux griffons do- *pppp*
 jau-ne près d'un trô-ne en-tre deux griffons do- *pppp*

mf

rés j'aurais le hamac de soi - e qui se

mf

rés j'aurais j'au - rais le hamac de soi - e qui se

pppp

ppp

p

ploi - e sous le corps prêt a pâ-mer

ploi - e sous le corps prêt a pâ-mer

p

ritardando. a tempo.

j'au - rais la molle ot - to - ma - ne dont é - ma - ne

j'au - rais la molle ot - to - ma - ne dont é - ma - ne

ritardando. a tempo.

3 1 3

un par - fum — qui fait ai - mer je pourrais

un par - fum qui fait ai - mer je pourrais

un peu retenu. *a tempo.*

fo - lâtre nu - e sous la nu - e dans le ruis -

fo - lâtre nu - e sous la nu - e dans le ruis -

-seau du jar - din sans craindre de voir dans l'om -

-seau du jar - din sans craindre de voir dans l'om -

bre du bois sombre deux yeux — s'al — lu — mer sou —

bre du bois sombre deux yeux — s'al — lu — mer sou —

dain —

dain puis je pourrais sans qu'on pres — se ma pa —

res — se lais — ser a — vec mes ha — bits traî — ner

sur les larges dal - les mes san - da - les de drap

ah

bro - dés de ru - bis ain - si se parle

ah

en prin - ces - se et sans

ces - se se ba - lance a - vec a - mour

la — jeu-ne fil-le ri - eu - se

ou - bli eu -

se des promp - tes aî - les du

se des promp - tes aî - les du

The piano accompaniment consists of a flowing melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand, featuring several triplet figures.

jour et ce - pendant des cam -

jour

The piano part includes a dynamic marking of *p* (piano) and features a descending melodic line in the right hand.

-pa-gnes ses compa-gnes

et ce - pen - dant des cam - pagnes ses com - pagnes

The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

prennent toutes le che - min voi - ci leur troupe fri -

prennent toutes le che - min

- vo - le qui s'en - vo - le

voi - ci leur troupe fri - vo - le qui s'en - vo - le

en se tenant par la main cha - cune en chan - tant - comme

en se tenant par la main cha - cune en chan - tant - comme

poco f

el - le — chacune en chan.tant comme el - le

el - le ————— chacune en chan.tant comme

pas - se et mê - le ce re - proche à sa chan - son

el - le pas - se et mê - le ce re - proche à sa chan - son

oh! oh! — la paresseu - se fil - le qui s'ha - bil - le si

oh! oh! oh la paresseu - se fil - le qui s'ha - bil - le si

un peu retenu. *p* *a tempo.* *p*
 tard un jour de mois - son oh la pa - resseuse fil - le qui s'ha -
 tard un jour de mois - son oh la pa - resseuse fil - le qui s'ha -
un peu retenu

retenu. *a tempo.* *f*
 - bil - le si tard un jour de mois - son La la la - la
mf *retenu.* *a tempo.* *f*
 - bil - le si tard un jour de mois - son La la la - la
mf *poco f*

ppp
 la la lala la lalala
ppp
 la la lala la lalala
ppp

First system of musical notation. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). They contain the lyrics "la la la la la la la la la la" and are marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, marked with a piano (*p*) dynamic.

Second system of musical notation. It continues the vocal and piano parts from the first system. The vocal staves have the lyrics "la la la" and are marked with *ppp* (pianissimo) and *pp* (pianissimo) dynamics. The piano accompaniment continues with *ppp* and *pp* dynamics.

Third system of musical notation. This system shows the continuation of the piano accompaniment. The vocal staves are empty, indicating the end of the vocal part. The piano accompaniment continues in the grand staff, marked with a *ppp* dynamic.

TRISTIA

MÉDITATION RELIGIEUSE.

Paroles traduites en prose
d'un Poème Anglais
de Th: MOORE.

Musique d'Hector BERLIOZ Op.18.
Partition réduite pour Piano, Violon et Basse
par M^{lle} MATTEMAN.

N^o 20.

Adagio non troppo lento. (♩ = 66)

1^{mi} 2^{di}
Soprani.1^{mi} 2^{di}
Tenori.1^{mi} 2^{di}
Bassi.

CHŒUR.

Violon.

Violoncelle.

PIANO.

Ce monde en tier — n'est qu'une

Ce monde en tier — n'est qu'une

Ce monde en tier — n'est qu'une

Pizz:

Arco.

P^{ed}.

S om - bre fu gi - ti - ve Il n'est rien de

T om - bre fu gi - ti - ve Il n'est rien de

B om - bre fu gi - ti - ve Il n'est rien de

poco f

S
vrai que le Ciel Il n'est

T
vrai que le Ciel Il n'est

B
vrai que le Ciel Il n'est

mf *pp*

mf *f*

>mf *pp*

S
rien de vrai Il n'est rien de vrai

T
rien de vrai Il n'est rien de vrai rien

B
rien de vrai Il n'est rien de vrai rien

poco f *cresc.* *p*

poco f *cresc.* *p*

S
que le Ciel L'éclat des ai-les de la

T
que le Ciel L'éclat des ai-les de la

B
que le Ciel L'éclat des ai-les de la

pp

pp

Dimin:

S
gloi - re est faux et pas - sa - ger Les

T
gloi - re est faux et pas - sa - ger Les

B
gloi - re est faux et pas - sa - ger Les

Dim:

Dim:

Dim:

p

p

p

p

mf

8a

poco

S
fleurs de l'amour

T
fleurs de l'espé - ran - ce

B
fleurs de la beauté

p *poco f*

p *poco f*

p *poco*

S
S'épanou - issent pour la tom - be

T
S'épanou - issent pour la tom - be

B
S'épanou - issent pour la tom - be

p

S *Il n'est rien de bril-lant que le*

F *Il n'est rien de bril-lant que le*

B *Il n'est rien de bril-lant que le*

p

S *Ciel Pau-vres voy-ageurs d'un*

T *Ciel Pau-vres voy-ageurs d'un*

B *Ciel Pau-vres voy-ageurs d'un*

mf *crese: -* *sf*

Dimin: *cresc:-*

S jour o rageux Le flambeau d'égé ni e ce lui de la raison

T jour o rageux Le flambeau d'égé ni e ce lui de la raison

B jour o rageux Le flambeau d'égé ni e ce lui de la raison

Dim: *cresc:-*

Dim: *cresc:-*

cresc:-

cresc:-

p *cresc:-*

6

S *riten: 3* *sf* *rit:-* Ne font que nous montrer les dan gers de la rou te

T *sf* *rit:-* Ne font que nous montrer les dan gers de la rou te

B *sf* *rit:-* Ne font que nous montrer les dan gers de la rou te

rit:- *f* *prenez la sourdine.*

prenez la sourdine.

rit:- *sf*

a tempo.

S Il n'est rien de *p* cal-me que *pp* le Ciel

T Il n'est rien de *p* cal-me que *pp* le Ciel

B *a tempo.* Il n'est rien de *p* cal-me que *pp* le Ciel

p *pp* perdendo.

a tempo. *pp* perdendo.

p *pp*

Sempre perdendo

Sempre perdendo

pp una corda. *pp* *perdendo.*

pp

LA MORT D'OPHÉLIE

169

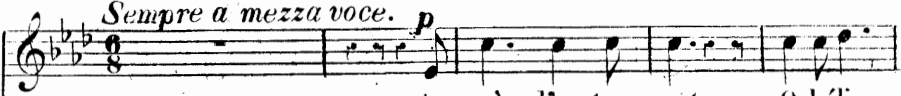
Musique de
HECTOR BERLIOZ.

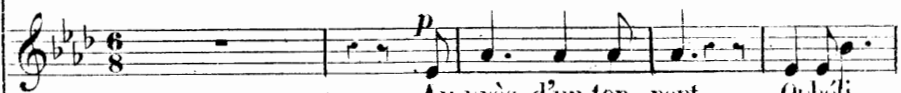
BALLADE,
imitée de SHAKESPEARE.

à Madame
LA COMTESSE D'AGOULT.
Par
ERNEST LEGOUVÉ.

N^o 21. And^{no} con moto quasi All^{to} (♩ = 63.)

Sempre a mezza voce. *p*

Soprani. 

Contralti. 

PIANO. 

Au-près d'un tor-rent Ophé-li-

-e cueil-lait tout en suivant le bord _____

-e cueil-lait tout en suivant le bord _____



dans sa douce et ten-dre fo-li-e des per-

dans sa douce et ten-dre fo-li-e des per-



_ven-ches des boutons d'or des i - ris aux couleurs d'o - pa - le
 _ven-ches des boutons d'or des i - ris aux couleurs d'o - pa - le.

et de ces fleurs d'un ro - se pâ - le *ppp* qu'on ap - pel - le des doigts de
 et de ces fleurs d'un ro - se pâ - le *ppp* qu'on ap - pel - le des doigts de

mort ————— ah ah ————— ah ah ————— ah
 mort ————— ah —————

First system of the musical score. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have lyrics "ah ah ah" and "ah ah ah" respectively. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex bass line in the left hand.

Second system of the musical score. The vocal staves have lyrics "ah ah ah" and "ah ah ah". The piano accompaniment includes the marking *smorz.* (smorzando) in the left hand, indicating a gradual deceleration.

Third system of the musical score. This system continues the piano accompaniment with flowing eighth-note patterns in both hands, while the vocal staves remain silent.

Fourth system of the musical score. The vocal staves have the lyrics "Puis é-le-vant sur ses mains blan-ches les rians tré-". The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern.

poco cresc.:

-sors du ma-tin el - le les

poco cresc.:

-sors du ma-tin el - le les

p

sus - pendait aux bran - ches aux branches d'un sau - le voi -

p

sus - pendait aux bran - ches aux branches d'un sau - le voi -

-sin mais trop

-sin

cresc.:

cresc. -
 fai - ble le rameau pli - e se bri - se et la pauvre Ophé -
cresc. -
 mais trop fai - ble le rameau pli - e se bri - se et la pauvre Ophé -
cresc. -
 pp

f *A* Silence *pp* *poco riten.*
 - li - e tom - be sa guir - lande à la main
f *pp*
 - li - e tom - be sa guir - lande à la main
ff *pp* *poco riten.* Ped. mu. corda.

a tempo 4?
pp *cresc.* *poco f* *pp*
 pp

quel - ques ins - tant s'a ro be en flé - e la tint en -
 quel - ques ins - tant s'a ro be en flé - e la tint en -
 ôtez la Pedale.

_cor sur le cou_rant_____ et comme u _ _ ne voi_le gon-
 _cor sur le cou_rant_____ et comme une voi_le gon-

_flé - e elle flot_tait toujours chan_tant chan_tant quel que vieil le bal-
 _flé - e elle flot_tait toujours chan_tant chan_tant quel que vieil le bal-

la - de chantant ain - si qu' u ne Na_ ya - de
 la - de chantant ain - si qu' u ne Na_ ya - de

née au mi - lieu de ce tor-rent

née au mi - lieu de ce tor-rent

Ped. unicorde.

mais cette é - trange mé - lo - di - e passa ra - pi - de comme un

mais cette é - trange mé - lo - di - e passa ra - pi - de comme un

son _____ par les flots la ro - be alour - di - e

son _____ par les flots la ro - be alour - di - e

cresc. -

bien - tôt dans l'a - bi - me profond entr'ai - na la pauvre insen -

cresc. -

bien - tôt dans l'a - bi - me profond entr'ai - na la pauvre insen -

cresc. -

otez la Pedale.

p

sf

p

-sé - e laissant à pei - ne commen - cé - e sa mélo - dieu - se chan - son -

-sé - e laissant à pei - ne commen - cé - e sa mélo - dieu - se chan - son -

ah

ah

poco sf *p* *pp*

Ped. unicolor.

pp

dolcissimo.

p ah ah ah ah ah ah ah ah ah

p ah ah ah ah ah ah ah ah ah

dolcissimo.

ppp

ah

ah ah ah ah ah ah ah ah ah

pp

perdendo.

ppp Un poco ritenuto.

ah

pp

ah

pp poco ritenuto.

pp

LE MATIN

ROMANCE.

Paroles de Ad : de BOUCLON.

Musique de Hector BERLIOZ.

N^o 22.

Op: 13.

Mezzo Soprano
ou Ténor.

Andantino quasi allegretto (♩ = 108)

PIANO.

Pour chan-ter le re-tour du jour
 L'oiseau plus ne sommeil le Dès l'au-ro-re il s'é-
 veil le Pour chan-ter le re-tour du jour
 Sa voix dou-ce et si pu-re

si pu-re Et Pon-de

Un poco allargando.

qui mur-mu-re Ra-ni-

cresc: poco f

Ped.

4^{to} tempo.

ment la na-tu-

4^{to} tempo.

cresc:

Ped.

Accelerando
l'arpeggio.

re Sa-lut sa-lut petit oi-seau si

tremolo.

poco f

pp

beau L'écho du bois ré-pè-te Ta dou-ce

chan-son-net - te J'ai - me ton chant nou-veau si beau

mf

Ca - ché sous

le feuil - la - ge. sous le feuil - la - ge

mf *p*

Par ton tendre - ra - ma - ge

cresc.

Un poco allargando. *atempo*
Tu - ra - vis le bo - ca -

Un poco allargando. *atempo*
poco *p*

Ped *p*

Accelerando ^{8^a} tremolo.
Parpeggio. *poco f*
cresc. *Ped.* *6* *Ped.* *Dan.* *p*
poco f *p*

Viens é-cou - ter ses chants tou-chants Ma bonne et
pp

vieil - le mè - re Sous la feuil - le lé - gè -

- re Il te di - ra des chants

tou - chants Que pour toi ma ten -

drés - se Embe - lis - se sans ces - se

Les ——— jours de ta vieil - les - se Les

jours les ——— jours ——— de ——— ta vieil -

— les - se

cresc.:- A - dieu a - dieu petit oi - seau si beau

Je viendrai dès l'au-ro - re Pour t'écouter en -

-co - re Pour t'écou - ter en - co - re

Vivo. 6
mf

A - dieu pe-tit oi-seau si beau

p

A bé - nir - tu m'en - gages

Ped. $\oplus$ Ped. $\ominus$

tu m'en - gages

Allargando. *a tempo.*

Dieu Dieu qui fit le bo - ca -

Allargando. *a tempo.*

poco f Ped. *poco f* Ped. Ped.

Con fuoco.

-ge Et ton bril - lant ra - ma -

Con fuoco.

Ped. *pp* *cresc.* *tr*

poco f *tr*

-ge

pp Ped. *uni corde.* *Lungo e perdendo.*

PETIT OISEAU.

CHANSON DE PAYSAN.

Paroles de Adèle BOUCLON.

Musique de Hector BERLIOZ, Op. 45.

Sur les mêmes paroles que la Romance (LE MATIN)

N^o 23.

Ténor ou Baryton,
ou mezzo Soprano.

Allegretto con moto (♩.=88) *à pleine voix.*

PIANO.

Pour chan - ter le retour du

jour — L'oi - seau plus ne sommeil -

- le Dès l'au - ro - reil s'é - veil - le

Pour chan - ter le re - tour du jour —

p Sa voix douce et si pure Et l'on de quimuzou-re

mf *ff* Ra - ni - ment la na - tu - re

mf Ra - ni - ment la na - tu -

-re Sa-

-lut sa - lut pe-tit oiseau si beau

poco, f

l'é - cho du bois ré - pè - te

poco f

Ta dou - ce chanson net - te J'ai - me

p *mf*

ton chant nou - veau si beau

cres

Ca - ché sous le feuillage Par ton ten - dre ra - ma - ge

p

Tu ra - vis le bo - ca - ge

mf *ff* *Ped.* *cresc.* *dim.*

mf
Tu ra - vis le bo - ca -

p cresc- poco f *ped* *dim - p*

- ge A - dieu a -

p

- dieu pe - tit oiseau si beau

sempre smorz:
Je vien - drai - des l'au - ro - re

sempre smorz:

pp
Pour t'é - cou - ter en - co - re A - dieu

pp

petit oi-seau si beau

A bénir ton en-ga-ge-s Dieu qui fit le bo-ca-ge

Dieu qui fit le bo-ca-ge

poco f *dim.*

Et ton si doux ra-ma-

pp *ppp* *dim.*

-ge

perdendo. *ppp*

LE TRÉBUCHET.

SCHERZO A 2 VOIX.

Paroles de Emile LESCHAMPS.

Musique de Hector BERLIOZ, Op. 45...

N° 24.

Allegretto leggiero e scherzando (♩ = 88)

PIANO.

pp *cres.* *f* *p* *mf*

1^{er} Soprano ou Ténor.

p *pp*

Lisonguet-tait u - ne fau - vette Dans

2^d Soprano ou Baryton.

p *pp*

Lisonguet-tait u - ne fau - vette Dans

p *pp* *f* *p*

p *p*

un buis - - - son toutau.

un buis - son toutau.

f *p* *f* *p* *p*

ppp

-près l'a-mour en ca - chet-te guet - -

ppp

-près l'a-mour en ca - chet-te guet - -

f p

-tait Li - - - son

- - - tait Li - - son

f p *f p* *f p* *f p*

L'oiseau s'en-fuit Li-se sur-pri - se

L'oiseau s'en-fuit Li-se sur-pri - se

cres *f*

p Par un a - - mant *mf* Autrébu -

p Par un a - - mant *mf* Autrébu -

pp *rall.* *a Tempo.* *mf*

Ped.

p -chet setrouva pri - se Ne sais comment

p -chet setrouva pri - se Ne sais comment

f *p* *ff* brusquement.

dolce. La ber-ge - ret - tea - vec - cou -

dolce. La ber-ge - ret - tea - vec - cou -

pp

- ra - ge Lut - tant dé - jà Du jo - li

- ra - ge Lut - tant dé - jà lut - tant dé - jà Du jo - li

The piano accompaniment consists of a right-hand part with eighth-note chords and a left-hand part with a steady eighth-note bass line.

piè - ge sous l'om - bra - ge Se dé - ga - gea

piè - ge sous l'om - bra - ge Se dé - gagea se dé - ga - gea

The piano accompaniment features a right-hand part with eighth-note chords and a left-hand part with a steady eighth-note bass line. A forte (f) dynamic marking is present at the beginning of the system.

Deux jours a - près l'â - me brû - lan - te D'undoux é -

Deux jours a - près l'â - me brû - lan - te D'undoux é -

The piano accompaniment consists of a right-hand part with eighth-note chords and a left-hand part with a steady eighth-note bass line. A piano (p) dynamic marking is present at the beginning of the system.

p un poco rit.

_moi El-le re - vint pâle et trem-

P

_moi El-le re - vint pâle et trem-

un poco rit.

pp

a Tempo.

_blan-te Ne sais - pour-quoi

_blan-te el-le re - vint Ne sais - pour-quoi

a Tempo.

ppp

Deux jours plus tard grandes a - larmes Pau - - -

Deux jours plus tard grandes a - larmes Pau - - -

p

First system of the musical score. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have lyrics: "vre Li son" and "vre Li son". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many beamed sixteenth notes.

Second system of the musical score. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have lyrics: "Atten-dit seule et toute en lar-mes Près" and "Atten-dit seule et toute en lar-mes Près". The piano accompaniment continues with a complex rhythmic pattern, including a dynamic marking of *f p* (forte piano).

Third system of the musical score. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have lyrics: "du buis son" and "du buis son". The piano accompaniment continues with a complex rhythmic pattern, including a dynamic marking of *f p* (forte piano).

Le beau ber-ger guet-tait loin d'el-le

Le beau ber-ger guet-tait loin d'el-le

Mi-nois pi-quant Le beauber-ger guet-tait mi-

Mi-nois pi-quant Le beauber-ger guet-tait mi-

Ped.

-nois piquant Il revien-dra vers sa fi-

-nois piquant Il revien-dra vers sa fi-

mf

dè le On ne sait quand Il re vien dra

mf

dè le On ne sait quand Il re vien

cres. *pp* *Pédale une corde.*

vers sa fi dè le On ne

dra vers sa fi dè le On ne

pp

sait quand On ne sait quand.

pp

sait quand On ne sait quand.

mf *pp*

LE JEUNE PATRE BRETON

DER JUNGE BRETAGNERHIRE.

Paroles de BRIZEUX

Traduction allemande

par BECHER.

Musique de Hector BERLIOZ

Partition réduite pour le

Piano par l'Auteur Op. 13.

N° 25. Allegretto semplice un poco lento (♩ = 56)

Cor en Mi b.

Soprano
ou Ténor.Dès que la grive est éveil - lé - e
Kraunfäng die Drossel an zu sin - gen

PIANO.

Allegretto semplice un poco lento (♩ = 56)

*mf*Sur cet te lande en cormouil - lé - e, Jeviens m'asseoir jusques au
*lass'ich mein Alphornschoner klin - gen und wei - de noch im A - bend*soir Grandmè - re de qui je me ca - che
schein, Grossmutter sieht wie ich mich mü - he,

Dit: Lo-ic ai-metrop sa va-che, oh! oh! Nen-ni
und spricht: Wie liebt er sei-ne Kü-he! Oh! Oh! nicht doch!

riten. p
da! mais j'ai-me la petite An-na.
nein! klein Ammen liebe ich al-lein

pp
A son tour An-na, ma com-pa-gne Conduit der-
Wenn Ammen ih-re Zie-gen wei-det am Fels, der

rière la mon-ta-gne. Près des su-reaux ses noirs che-vreaux
 uns' reMarken schei-det, da fol-ge ich ihr al-so bald.

Si la mon-tagne, où je m'é-ga-re, Ain-si qu'un
 doch leider muss es stets ge-sche-hen; dass wir ver-

poco cres. *sfz* *riten.* *p*
 grandmurnous sé-pa-re sa-dou-ce voix, savoix m'al-
 -schied'ne We-ge ge-hen, sie rechts, ich links! si links, ich

-pelle au fond du bois _____
 rechts/unstrennt der Wald _____

dim: *pp*

più dolce.
 Oh! sur un air plaintif et ten - dre _____ Qu'il est doux au loins s'en -
 Im Walde schlagen Nachti - gal - len _____ und Amichens Stimme hör ich.

Clar.: Flûte.

Ped.

-ten - dre _____ sans même avoir l'heure de se voir! _____
 schallen, _____ sie ruft sie klagt um ihren Freund!

Ped. Ped. Ped. Ped.

De la mon-tagne à la val-lée, — Lavoix par la voix ap-pe-
 ich laufe fort durch Wald und Grün-de, — dass ich mein süßes Liebchen

Ped. $\oplus$ Ped. $\oplus$

- lé - e Semble un sou-pir, mê-lé d'en-
 fin - de doch ach um sonst! um sonst! wir

M.D. riten. p

Ped. $\oplus$

- nuis et de plai-sir
 ver-den nie ver-eint

Ped. $\oplus$

ppp

ppp

Ah re - te - nez bien votre ha - lei - ne —
Ach, könnt' ich wieder ru - hig ver - den! —

tremolo.

ppp Ped una corda.

Brise é - tour - die Et dans la' plai - ne — Parmi les
kömt' ich, wie frü - her mei - ne Heer - den — zu Ber - ge

Ped.

Ped.

Ped.

blés cou - rez vo - lez. Dieu! la mé -
trei - ben frei und froh! Gott! dies ver -

Ped.

Ped.

poco cresc

- chante à sur son aî - le Em - por - té la voix douce et
 - wünschte Ir - re - ge - hen! ich hö - re im - mer sie, und.

riten.

frè - le La dou - - - - - ce voix qui m'appè -
 kann sie nicht se - - - - - hen! ach, und ich

- lait au fond du bois
 lie - be sie doch so!

LE CHANT DES BRETONS

Paroles de BRIZEUX.

Musique de Hector BERLIOZ, Op. 13.

N^o 26.

Allegro fieramente (♩ = 90)

1^{er} Ténors.2^d Ténors.1^{res} Basses.2^{es} Basses.

CHŒUR D'HOMMES.

PIANO.

Allegro Fieramente (♩ = 90)

T Oui nous sommes en — cor les hommes d'Armo — ri — que La

B — Oui nous sommes en — cor les hommes d'Armo — ri — que La

Oui nous sommes en — cor les hommes d'Armo — ri — que La

Oui nous sommes en — cor les hommes d'Armo — ri — que La

T ra cecoura - geuse et pour - tant pa - ci - fique La

S racecoura - geuse et pour - tant pa - ci - fique La

B racecoura - geuse et pour - tant pa - ci - fique

racecoura - geuse et pour - tant pa - ci - fique

T
ra - ce sur le dos portant de longs che - veux Que rien n'a pu domp -

S
ra - ce sur le dos portant de longs che - veux Que rien n'a pu domp -

B
La race aux longs che - veux Que rien n'a pu domp -

C
La race aux longs che - veux Que rien n'a pu domp -

Piano
f

T -ter quand elle a dit: je veux. Nous avons un cœur franc pour

B -ter quand elle a dit: je veux. Nous avons un cœur franc pour

-ter quand elle a dit: je veux. Nous avons un cœur franc pour

p

un poco rit: a Tempo. *p* *pp*

T dé-tester les traî-tres Nous a-dorons Jé-sus le

de-tester les traî-tres Nous a-dorons Jé-sus le

B dé-tester les traî-tres Nous a-dorons Jé-sus le

de-tester les traî-tres Nous a-dorons Jé-sus le

a Tempo. *p* *pp*

un poco rit: sf *p* *pp*

Ped. $\oplus$ Ped. $\oplus$

mf

T Dieude nos an - cê - tres Les chansons —

mf

Dieude nos an - cê - tres Les chansons — d'autre —

B Dieude nos an - cê - tres

Dieude nos an - cê - tres

mf

Ped. Φ

T — d'au - tre - fois tou - - jours nous les chan -

— fois — tou - - jours tou - jours nous les chan -

B *mf*

Les chansons — d'au - tre - fois nous les chan -

mf

un poco riten.

T *f* _tons: Non non non nous ne som_mes pas

f _tons Non non non nous ne som_mes pas

B *f* Non non non nous ne som_mes pas

f _tons Non non non nous ne som_mes pas

Ped. f

1^o Tempo.

T les derniers des Bre - tons

les derniers des Bre - tons

B les derniers des Bre - tons

les derniers des Bre - tons *mf* Le vieux sang de tes fils coule

1^o Tempo.

mf

T

f Levieuxsangdetes fils couleencordansnos *< sf*

B

f Levieuxsangdetes fils couleencordansnos *< sf*

f Levieuxsangdetes fils couleencordansnos *< sf*

encordansnos veines Levieuxsangdetes fils couleencordansnos *< sf*

T

vei_nes Ô ter-redegra_nit recou-ver-te de chô_nes Pa_

B

vei_nes Ô ter-redegra_nit Pays_

vei_nes Ô ter-redegra_nit recou-ver-te de chô_nes

vei_nes Ô ter-redegra_nit re-cou-ver-te de chô_nes

p *cres. mf* *Plus lent.*

T -ys desvieux Bre-tons à toi seul notrea-mour Des

desvieux Bre-tons à toi seul notrea-mour Des

B Pa-ys desvieux Bre-tons à toi seul notrea-mour Des

Pa-ys desvieux Bre-tons notrea-mour Des

p *cres. mf* *f*

p *cres. mf* *f*

p *cres. mf* *f*

p *cres. mf* *f*

Plus lent.

ff *Più ritene più largo.* *mf*

T boissent au mi-lieu la mer est à l'en-tour

boissent au mi-lieu la mer est à l'en-tour

B boissent au mi-lieu la mer est à l'en-tour

boissent au mi-lieu la mer est à l'en-tour

ff *mf*

ff *mf*

ff *mf*

ff *mf*

Più ritene più largo.

ff *Ped.* *mf* *Ped.*

ZAIDE.

BOLERO.

Paroles de Roger de BEAUVOIR.

Musique de Hector BERLIOZ, Op. 19.

N^o 27.Castagnettes
ad libitum.

Soprano.

Allegretto.

PIANO.

Ma vil-le, ma bel-le vil-le C'est Gre-

-nade au frai-sar-din, C'est le pa-lais d'A-la-din Qui

mf *f* *p*

sf *f* Ped

vaut Cordoue et Sé-vil - le, qui vaut Cor - doue qui

vaut Cordoue et Sé-vil - le. Tous ses balcons - sont ouverts,

Tous ses bas - sins di - a - pha - nes, Tou - te la cour

des Sul - ta - nes S'y tient sous les myr - thes verts. Ain -

si près de Zo-ra-ï-de A sa voix donnant l'es- sor Chan-

pp

-tait la jeu-ne Za-ï-de Le pied dans ses mu-les d'or-

pp

f

Ma vil-le ma bel-le vil-le C'est Gre-

p

-nade au frais jar-din, C'est le pa-lais d'A-la-din Qui

sf

f

Ped

vaut Cor-doue et Sé-vil-le, qui vaut Cor-

doue et Sé-vil-le. La

reine lui dit: Ma fille, D'où viens-tu donc? je n'en sais

rien. N'as-tu donc pas de famille? Votre a-

pù lento. *a Tempo.*

p *f* *a Tempo.* *p*

p *f* *a Tempo.* *p*

riten.

riten.

rall. *a Tempo.*

pp *a Tempo.* *f* *p*

vil - le, ma bel - le vil - le *C'est Gre-*

amour est tout mon bien *O ma rei - ne, j'ai pour pè - re* *Ce so -*

leil pleinde dou - leur *La Si - e - ra c'est ma mè - re* *Et les é -*

toi - les mes - sours. *Ma*



First system of the musical score. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "-nade au frais jar - din, C'est le pa - lais d'A - la -". The piano part has a melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *mf* and *f*. A "Ped." (pedal) marking is present in the bass line.



Second system of the musical score. The vocal line continues with lyrics: "-din Qui vaut Cordoue et Sé - vil - le, qui". The piano accompaniment continues with a similar texture. A *p* (piano) dynamic marking is present in the piano part.



Third system of the musical score. The vocal line has lyrics: "vaut Cor - doue qui vaut Cordoue et Sé - vil - le". The piano accompaniment continues. A *f* (forte) dynamic marking is present in the piano part.



Fourth system of the musical score. The vocal line has lyrics: "Ce pen - dant sur la col - li - ne Za - i - de". The piano accompaniment continues. A *p* (piano) dynamic marking is present in the piano part. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

à l'auit pleu _ rait Hé _ las! Je suis or _ pheli _

rallent: a tempo. ne, De moi qui se char _ ge _ rait? Un cava _ lier vit la

P rallent: *sf* a tempo. *sf*

bel _ le, La prit _ sursas le d'or Gre _ nade hélas est loin

ritenuto. *riten:*

rallent: a tempo. d'el _ le, Mais Za _ ide y rêve en _ cor

p *rallent:* a tempo. *f* *p*



Ma vil - le, ma bel - le vil - le C'est Gre -

p



-nade au frais jardin, C'est le pa - lais d'A - la - din, Qui

f

Ped.



vaut Cordoue et Sé - vil - le, qui vaut Cor - doue qui

p



vaut Cor - doue et Sé - vil - le

f *ff*

LES CHAMPS

AUBADE.

Paroles de BÉRANGER.

Musique de Hector BERLIOZ.

N^o 28.

Op. 49.

Tenor. *Allegretto.*

PIANO. *poco f* *mf*

Ro - se par - tons. voi - ci l'au - ro - re

Quitte ces o - reil - lers si doux

ppp *poco f*

En - tends tu la clo - che so - no - re

p

ritenuto. *rallent.* *a tempo.*
 mar-quer l'heure du ren-dez-vous. Cherchons

ritenuto. *rallent.* *a tempo.*

loin du bruit de la vil-le Pour le bon-heur

cresc. *cresc.*

dim. *rallent. un poco.*
 un pur a-si-le Viens aux champs viens viens

dim. *rallent. un poco.*

a tempo.
 Viens aux champs cou-ler d'heureux jours Les champs

pp

ont aus-si leurs a-mours viens les champs

ont aus si leurs amours

Viens aux champs fou - ler la ver -

du - re. Donne le bras à

ton amant. Rap - pro - chons

poco f *p*

nous de la na tu - re

ritenuto.

Pour nous aimer plus tendrement Des oiseaux la troupe éveil -

ritenuto.

cresc.

-lé e Nous ap - pel - le sous la feuil -

cresc.

dim. *rallent: un poco.* *a tempo.*

-lé e Viens aux champs viens viens Viens aux champs cou -

dim. *rallent: un poco.* *a tempo.* *pp*

-ler d'heureux jours Les champs ont aus - si leurs a -

-mours viens Les champs ont aus -

- si leurs amours

Al - lons vi - si - ter des ri - va - ges Que tu croiras des

bords lointains. Je ver - rai sous d'épais om -

- bra - ges Tes pas. tes pas. deve - nir in - cer - tains

P sotto voce.
Le dé - sir cherche un lit de mous - se

cresc. un poco.

Le monde est loin l'herbe est si douce le monde est loin

cresc. un poco.

ritenuto. *sotto voce* *a tempo.*

l'herbe est si douce viens viens viens Viens aux champs cou-

f *ritenuto. dimin.* *pp* *a tempo.*

ler d'heureux jours Les champs ont aus-si leurs a-

-mours C'en est fait a-

mf

-dieu vains spec-ta-cles Adieu Pa-ris où je me plus

Où les beaux arts font des mi-ra-cles Où la ten-

cresc. *sf* *p*

-dres-se n'en fait plus Ro-se Ro-se

un poco cresc.

sempre dolce.
dé-ro-bons à l'en-vi-e Le doux se-cret

p

ritenuto.
— de no-tre vi-e Viens aux champs viens viens.

ritenuto.

a tempo.

Viens aux champs cou - ler d'heureux jours Les champs

pp a tempo.

ont aus - si leurs a - mours viens

les champs ont aus - si leurs amours

viens viens viens

cresc.

CHANT DES CHEMINS DE FER

Paroles de Jules JANIN.

Musique de Hector BERLIOZ.

Op:19.

Partition réduite pour le Piano par Stephen HELLER.

N° 29.

Allegro.

PIANO.

The first system of the piano accompaniment is written for piano (PIANO). It features a treble and bass staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 6/8. The music begins with a forte (ff) dynamic. The right hand plays a series of chords and single notes, while the left hand plays a more active, rhythmic pattern. Pedal markings (Ped.) are present under the first and third measures. The system concludes with a double bar line.

The second system of the score includes a vocal solo and piano accompaniment. The vocal line is marked *mf* (mezzo-forte) and is a Tenor Solo. The lyrics are: "C'est le grand jour le jour de fête jour du tri-omphe". The piano accompaniment continues with the same key signature and time signature. It features a treble and bass staff. The right hand plays chords, and the left hand plays a rhythmic pattern. Pedal markings (Ped.) are present under the first, third, and fifth measures. The system concludes with a double bar line.

et des lauriers. La couronne est prête pour vous ou_vri-

1^{rs} Tenors.

2^{ds} Tenors. *p* Pour vous ou_vri-ers la couronne est prête pour vous ou_vri-

Basses. *p* Pour vous ou_vri-ers la couronne est prête pour vous ou_vri-

-ers la couronne est prête la couronne est prête pour vous

1^{rs} Tenors.

2^{ds} Tenors. *p* -ers la couronne est prête la couronne est prête la couronne est

Basses. *p* -ers la couronne est prête la couronne est prête la couronne est

sol - dats ————— de la paix c'est votre vic - toi - re

sol - dats ————— de la paix c'est votre vic - toi - re

prê - te la couronne est prê - te c'est votre vic - toi - re

prê - te la couronne est prê - te c'est votre vic - toi - re

Ped. $\oplus$ Ped. $\oplus$

c'est à vous la gloi - re de tant de bien - faits. C'est le grand

c'est à vous la gloi - re de tant de bien - faits. C'est le grand

c'est à vous la gloi - re de tant de bien - faits. C'est le grand

c'est à vous la gloi - re de tant de bien - faits.

jour le jour de fê - te jour de tri - omphé *ff*
 jour le jour de fê - te jour de tri - omphé *ff*
 jour le jour de fê - te jour de tri - omphé *ff*
 C'est le grand jour le jour de fê - te du tri - omphé *ff*

et des lau-riers soldats de la'
 et des lau-riers soldats de la paix c'est vo-tre vic - toi - re
 et des lau-riers soldats de la paix c'est vo-tre vic - toi - re
 et des lau-riers soldats de la

paix c'est votre vic - toi - re c'est à vous la gloi -

c'est à vous la gloi -

c'est à vous la

paix c'est votre vic - toi - re c'est à vous la gloi -

f *ff* Ped

-re de tant de bien - faits.

-re de tant de bien - faits.

gloi - re de tant de bien - faits.

-re de tant de bien - faits.

Ped

T Les clo - ches sonnent dès l'auro - re

B Et le ca -

B Et le ca -

f

T Sous l'o - ri - flam - me

T non - ré - pond sur les remparts

B Sous l'o - ri - flam - me

B non - ré - pond sur les remparts

f

T tri-co-lo-re le peuple ac-court le peuple ac-court de toutes

B tri-co-lo-re le peuple ac-court de toutes

T parts le peuple ac-court

B parts le peuple ac-court

Unis.
part le peuple accourt — Le peuple accourt

Le peuple ac - court le peu - ple le peuple accourt ac -

Le peuple ac - court le peuple accourt ac -

le peuple ac - court ac -

C'est le grand jour le jour de

- court de tou - tes parts

- court de tou - tes parts

- court de tou - tes parts

f *p*

fê - te jour du tri-omphe et des lau-riers
 T
 B *p* Pour vous ouvri-
p Pour vous ouvri-
 Ped *f* *p*

La couronne est prête pour vous ouvri-ers la couronne est
 T
 B
 -ers la couronne est prête pour vous ouvri-ers la couronne est
 -ers la couronne est prête pour vous ouvri-ers la couronne est

prête la couronne est prête pourvous sol - dats

T sol - dats

B prête la couronne est prête la couronne est prête la couronne est

f

de la paix c'est votre vie - toi - re c'est à vous la

T de la paix c'est votre vie - toi - re c'est à vous la

B prête - te c'est votre vie - toi - re c'est à vous la

Ped. Ped.

gloi - re de tant de bien-faits. C'est le grand jour

T
gloi - re de tant de bien-faits. C'est le grand jour

B
gloi - re de tant de bien-faits. C'est le grand

le jour de fête jour du tri-omphe et des lau-

T
le jour de fête jour du tri-omphe et des lau-

le jour de fête jour du tri-omphe et des lau-

jour le jour de fête du tri-omphe et des lau-

-riers sol_dats de la paix c'est vo_ire vic_
 -riers sol_dats de la paix c'est vo_ire vic_toi - re
 -riers sol_dats de la paix c'est vo_ire vic_toi - re
 -riers sol_dats de la paix c'est vo_ire vic_
 T
 B

-toire c'est à vous la gloi - re de tant de bien_faits.
 c'est à vous la gloi - re de tant de bien_faits.
 c'est à vous la gloi_re de tant de bien_faits.
 -toire c'est à vous la gloi - re de tant de bien_faits.
 T
 B
 R.

*Les Basses du Chœur.**Andantino.**p*

Les vieil - lards de -

p

-vant ce spec - ta - cle en sou - ri - ant descendront au tom - beau

car à leurs en - fants ce mi - ra - cle fait l'a - ve - nir plus

grand plus beau fait l'a - ve - nir - plus grand plus beau.

Allegro.

C'est le grand jour —

mf C'est le grand jour — le jour de fê - te.

mf C'est le grand jour le jour de fê - te

mf Le jour de fê - te

Allegro.

mf

— le jour de fê - te jour du tri - omphé et des lau - riers

p Pour vous ouvrir —

p Pour vous ouvrir —

f

p

⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

La couronne est prête pour vous ouvrir - ers la couronne est

-ers la couronne est prête pour vous ouvrir - ers la couronne est

-ers la couronne est prête pour vous ouvrir - ers la couronne est

prête la couronne est prête pour vous sol - - dats

prête la couronne est prête la couronne est prête la couronne est

prête la couronne est prête la couronne est prête la couronne est

— de la paix c'est votre vic-toi-re c'est à vous la

T — de la paix c'est votre vic-toi-re c'est à vous la

prê-te c'est votre vic-toi-re c'est à vous la

B prê-te c'est votre vic-toi-re c'est à vous la

Ped. Φ Ped. Φ

gloi-re de tant de bien-faits. c'est le grand jour

T gloi-re de tant de bien-faits. c'est le grand jour

gloi-re de tant de bien-faits. c'est le grand jour

B gloi-re de tant de bien-faits. c'est le grand

ff

le jour de fê - te jour de tri - omphe et des lau -

T le jour de fê - te jour de tri - omphe et des lau -

B le jour de fê - te jour de tri - omphe et des lau -

jour le jour de fê - te du tri - omphe et des lau -

ff

- riers soldats de la paix c'est votre vie -

T - riers soldats de la paix c'est votre vie - toi - re

B - riers soldats de la paix c'est votre vie - toi - re

- riers soldats de la paix c'est votre vie -

fz

- toi - re c'est à vous la gloi - re de tant
 c'est à vous la gloi - re de tant
 c'est à vous la gloi - re de tant
 - toi - re c'est à vous la gloi - re de tant

fz *ff* Ped. $\oplus$

Allegro moderato.

de bien - faits Des mer - veil -
 de bien - faits
 de bien - faits
 de bien - faits

P. Ped. $\oplus$

les de l'industri - e nous les témoins il faut chan -

ter la paix le Roi la paix le la paix le.

mf *ff* *mf* *ff* *mf* *f*

Ped. Ped.

T *L'ouvri-*

B *Roi*

T *-er la pa-tri-e*

T *L'ouvri-er la pa-tri-e*

B *L'ouvri-er la pa-tri-e*

B *L'ouvri-er la pa-tri-e*

Ped. Ped.

Et le com-merce et ses bien-faits Et le com-merce et ses bien-

poco f

Et le com-merce et ses bien-

poco f

Et le com-merce et ses bien-

poco f

Et le com-merce et ses bien-

p

Allegro.

-faits C'est le grand jour le jour de fête

f

-faits C'est le grand jour le jour de fête

f

-faits C'est le grand jour

Allegro.

mf

p

fp

Andante religioso non troppo lento.

te jour dutri-ompe et deslauriers.

Soprani.

Que dans les cam-

te jour dutri-ompe et deslauriers.

Que dans les cam-

jour dutri-ompe et deslauriers.

Que dans les cam-

jour dutri-ompe et deslauriers. Que dans les cam-pa-gnes si

Ped.

p

pp

par l'ami-tié les peuples plus heu-reux

-pa-gnes si bel-les les peuples plus heu-reux é-

-pa-gnes si bel-les par l'ami-tié les peuples plus heu-reux é-

-pa-gnes si bel-les les peuples plus heu-reux é-

bel - - les par l'ami-tié par l'ami-tié les peuples plus heu-reux é-

p

S
T
B

cresc. - *sf* *pp*

lè-vent leurs voix leurs voix so-len - nel-les jusqu'à Dieu ca -

cresc. - *sf* *pp*

lè-vent leurs voix leurs voix so-len - nel-les jusqu'à Dieu ca -

cresc. - *sf* *pp*

lè-vent leurs voix leurs voix so-len - nel-les jusqu'à Dieu ca -

cresc. - *sf* *pp*

lè-vent leurs voix leurs voix so-len - nel-les jusqu'à Dieu ca -

pp *cresc.* *sf* *pp*

Ped. Ped.

S
T
B

-ché dans les cieux, jus-qu'à Dieu jusqu'à Dieu ca - ché

-ché dans les cieux, jus-qu'à Dieu jusqu'à Dieu ca - ché

-ché dans les cieux, jus-qu'à Dieu jusqu'à Dieu ca - ché

-ché dans les cieux, jus-qu'à Dieu jusqu'à Dieu ca - ché

dans les cieux jus - qu'à Dieu ca - ché
 dans les cieux *perdendo.* jus - qu'à Dieu ca - ché
 dans les cieux jus - qu'à Dieu ca - ché
 dans les cieux jus - qu'à Dieu ca - ché
 Unis: dans les cieux jus-qu'à Dieu ca - ché caché dans les cieux jus-qu'à Dieu ca -
 dans les cieux jus-qu'à Dieu ca - ché caché dans les cieux jus-qu'à Dieu ca -

Allegro.

S
dans les cieux.

T
dans les cieux.

B
ché caché dans les cieux.

P
C'est le grand jour le jour de

Allegro.

mf

La couronne est prête pour vous ouvrier la couronne est

prête la couronne est prête pour vous sol - dats

S

T

B

f

de la paix c'est votre vic-toi-re c'est à vous la

de la paix c'est votre vic-toi-re c'est à vous la

de la paix c'est votre vic-toi-re c'est à vous la

prê-te c'est votre vic-toi-re c'est à vous la

prê-te c'est votre vic-toi-re c'est à vous la

Ped. Ped.

gloi - re de tant de bien-faits. c'est le grand jour

S
gloi - re de tant de bien-faits. c'est le grand jour

T
gloi - re de tant de bien-faits. c'est le grand jour

B
gloi - re de tant de bien-faits. c'est le grand

le jour de fê - te jour du tri - omphé et des lau -

S
le jour de fê - te jour du tri - omphé et des lau -

T
le jour de fê - te jour du tri - omphé et des lau -

B
jour le jour de fê - te du tri - omphé et des lau -

ff

-riers sol-dats de la paix c'est vo-tre vic-
 -riers
 -riers sol-dats de la paix c'est vo-tre vic- toi - re
 -riers sol-dats de la paix c'est vo-tre vic- toi - re
 -riers sol-dats de la paix c'est vo-tre vic-

-toi-re c'est à vous la gloi- re de tant
 c'est à vous la gloi- re de tant
 c'est à vous la gloi- re de tant
 c'est à vous la gloi- re de tant
 -toi-re c'est à vous la gloi- re de tant

de bien - faits, c'est à vous la gloi - re de tant de

S de bien - faits, c'est à vous la gloi - re de tant de

T de bien - faits, c'est à vous la gloi - re de tant de

B de bien - faits, c'est à vous la gloi - re de tant de

Ped.

— bien - faits. —

S — bien - faits. —

T — bien - faits. —

B — bien - faits. —

CHOEUR D'ENFANTS

257

PRIÈRE DU MATIN.

Paroles de M^r de LAMARTINE.

Musique de H. BERLIOZ.

N^o 30.

Allegro.

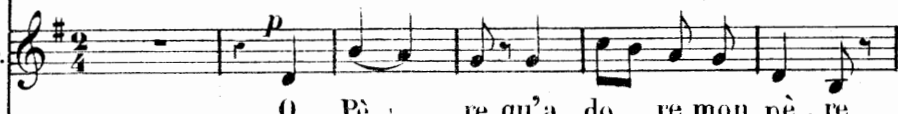
p

1^{re} Soprano.



O Pè - - re qu'a - do - re mon pè - re

2^{de} Soprano.



dolce e semplice. O Pè - - re qu'a - do - re mon pè - re

PIANO



Toi qu'on n'a - do - - re qu'à ge - noux Toi dont le nom ter -

Toi qu'on n'a do - - re qu'à ge - noux Toi dont le nom ter -

ri - ble et doux Fait cour - ber le front de ma mè - re

ri - ble et doux Fait cour - ber le front de ma mè - re

poco cresc.:

On dit que ce bril_lant so _ leil — N'est qu'un jou _

On dit que ce bril_lant so _ leil — N'est qu'un jou _

poco cresc.:

p

-et de ta puis - san - ce Que sous tes pieds il

-et de ta puis - san - ce Que sous tes pieds il

sf *p*

3

se ba - lan - ce Comme u - ne lam - pe de ver - meil .

se ba - lan - ce Comme u - ne lam - pe de ver - meil .

II.

On dit que c'est toi qui fais naître Les petits oi-seaux

On dit que c'est toi qui fais naître Les pe-tits oiseaux

dans les champs Et qui donne aux pe-tits en-fants Une âme aus-si pour te con-

dans les champs Et qui donne aux pe-tits en-fants Une âme aus-si pour te con-

naître On dit que c'est toi qui pro-duits Les fleurs dont le jar-din se pa-re

naître On dit que c'est toi qui pro-duits Les fleurs dont le jar-din se pa-re

Et que sans toi tou-jours a-va-re Le ver-ger n'aurait point de fruits.

Et que sans toi tou-jours a-va-re Le ver-ger n'aurait point de fruits.

III.

Mon Dieu donne l'onde aux fon-tai-nes Don-ne la plu-me aux

Mon Dieu donne l'onde aux fon-tai-nes Don - ne la plu -

pas-se-reaux Et la laine aux pe-tits a-gneaux Et l'ombre et la ro-sée aux

-meaux passe-reaux Et la laine aux pe-tits a-gneaux Et l'ombre et la ro-sée aux

cresc. *sf*
 plaines Donne au ma-la-de la san-té Au mendi-ant le pain qu'il pleure
cresc. *sf*
 plaines Donne au ma-la-de la san-té Au mendi-ant le pain qu'il pleure

p
 A l'orphe-lin u-ne de-meure Au pri-son-nier la li-ber-té
p
 A l'orphe-lin u-ne de-meure Au pri-son-nier la li-ber-té

IV.
 Mets dans mon â-me la jus-ti-ce Sur mes lè-vres
 Mets dans mon â-me la jus-ti-ce Sur mes lè-vres

la vé-ri-té Qu'avec crainte et do-ci-li-té Ta pa-role en mon cœur mu-
 -vres la vé-ri-té Qu'avec crainte et do-ci-li-té Ta pa-role en mon cœur mu-

cresc. *p*
 -ris-se Et que ma voix s'é-lève à toi Com-me cet-te douce fu-mée
cresc. *p*
 -ris-se Et que ma voix s'é-lève à toi Com-me cet-te douce fu-mée

Que ba-lan-ce l'urne embau-mée Dans la main d'en-fants com-me moi.
 Que ba-lan-ce l'urne embau-mée Dans la main d'en-fants com-me moi.

LE CHASSEUR DANOIS

261

CHANT POUR VOIX DE BASSE.

Paroles de M^r de LEUVEN.

Musique de H. BERLIOZ.

à M^r P. BAROILLET.

N^o 31. Allegro con fuoco.

PIANO

En_tendez vous dans la bru _

_yè-re Déjà chan_te le coq des bois _

al_lons al _lons ré_veil _lez

vous mon pè - re Vo - lez a - de nouveaux ex -

The first system of the musical score. The vocal line is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "vous mon pè - re Vo - lez a - de nouveaux ex -". The piano accompaniment consists of a right hand in treble clef and a left hand in bass clef, both in G major. The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand provides a steady bass line with some chords.

-ploits En chas - se en chas - se en chasse et que Dieu vous pro -

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "-ploits En chas - se en chas - se en chasse et que Dieu vous pro -". The piano accompaniment continues with similar harmonic support, featuring chords and moving lines in both hands.

-tè - - ge en chasse et que Dieu vous pro - tè - - ge et

The third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "-tè - - ge en chasse et que Dieu vous pro - tè - - ge et". The piano accompaniment continues with harmonic support, including some chromatic movement in the right hand.

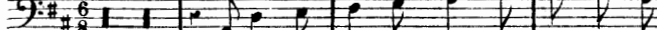
toi qui chan - te la - bàs ce soir — tu ne chan - te - ras pas.

The fourth system of the musical score. The vocal line concludes with the lyrics "toi qui chan - te la - bàs ce soir — tu ne chan - te - ras pas." The piano accompaniment concludes with sustained chords in the right hand and a final bass line in the left hand. The system ends with a double bar line.

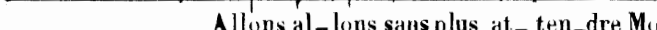
2^e couplet.

2^e couplet.

3^e couplet.

3^e Couplet. 

Allons al-lons sans plus at-ten-dre Mon père



le-vez vous en-fin — Al-lons al-lons La voix d'un



fils ne pou-vez vous l'enten-dre Vous dormez bien tard ce ma-tin. En —

Andante .

4^e Couplet.

Andante.

4^e Couplet.

Ain_si di_sait dans la chau_mière un

jeune en_fant Vœux su_per_flus le vieux chas_

-seur son pauvre père hélas né ré -

Allegro.

-pè - te - ra plus — en chas - se en chas - se en

chasse et que Dieu vous protè - ge en chasse et que Dieu vous protè - ge et

toi qui chan - te là bas ce soir — tu ne chan - te - ras pas.

LA BELLE ISABEAU

265

CONTE PENDANT L'ORAGE.

AVEC CHŒUR (*ad libitum*) ET PIANO PRINCIPAL.

Paroles d'Alexandre DUMAS.

Musique de H. BERLIOZ.

N° 52.

Allegretto moderato.

GERTRUDE.
mezzo Soprano.

PIANO.

Dans la monta - gne

noi - re Au pied du vieux châ - teau

J'ai oui conter l'his - toi - re De la jeune I - sa - beau

Elle é - tait de votre

â - - ge Che_voux noirs et l'œil bleu

En - - fants voici l'ô -

- ra - - ge A ge_noux a ge_noux pri - ez

Dieu

CHOEUR ad libitum.

p pri - - - - - ez Dieu

p SOPRANI.
Pri - - - - - ons Dieu

p TENORI.
Pri - - - - - ons Dieu

p BASSI.
Pri - - - - - ons Die

p

p *pp* *pp* *dim:*

Ped.

p

La bel-le jeu-ne fil-le

pp *8^a* *pp*

Ai_mait un che - va - lier Son pè - re sous la

gril - le La tint comme un geô - lier

Le che_va - lier vo - la - - -

-ge. l'a - vait vue au saint lieu Un

soir dans sa cel - lu - le I - sa -

-beau vit sou - dain Sans crain - te et sans seru -

-pu - - le En - trer le pa - la - din

L'oura - gan fai - sait

8^a

cresc.: poco *a poco.*

ra - - - ge Le ciel é - tait en

8^a

feu En -

8^a

cresc molto.

f

ff

p

cresc:

- fants voici l'o - ra - - ge A ge - nous a - ge -

f

pp

p

pp

- nous pri - ez Dieu

sf

CHOEUR.

pri - - - - -

Pri - - - - -

Pri - - - - -

Pri - - - - -

f

f

ez - - - - -

Dieu - - - - -

ons - - - - -

Dieu - - - - -

ons - - - - -

Dieu - - - - -

ons - - - - -

Dieu - - - - -

pp

Ped.

ppp

De fray^{eur} Isa-bel - - le Se sen_tit le cœur

plein Où doncest - - di_sait el_le Le

si_re - - chape_lain? Il est suivant l'u_

-sa - - ge A pri_er au saint lieu Ve -

nez, a_vant l'au_ro re Nous se_rons de re-

-tour Ve_nez ve_nez a -

-vant l'au ro re Nous se -

-rons nous se_rons de re_tour Ve -

nez — ve — nez — a — vant — l'au —

pp

— ro — re Nous — se — rons — nous se —

— rons de re — tour Hé — las son pè — re en —

un poco animato.

un poco animato.

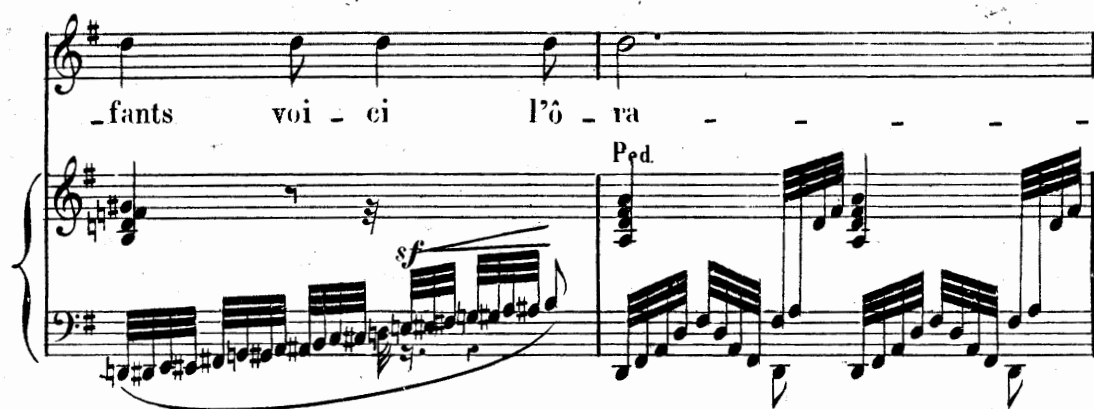
— co — re L'attend depuis ce jour En —

Tempo.

f *p* *mf* *sf* *ff*

—fants voi — ci l'ô — ra — — — — —

Ped.

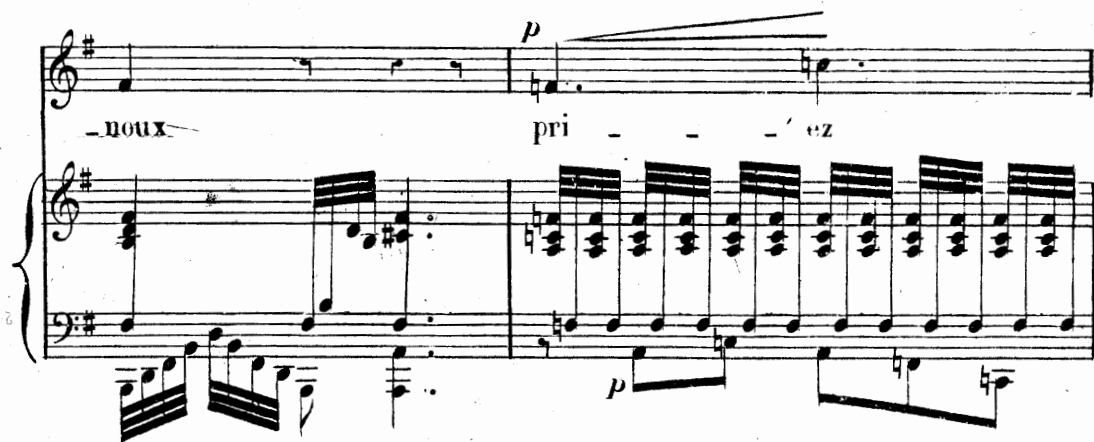


—ge A ge — nous a ge —

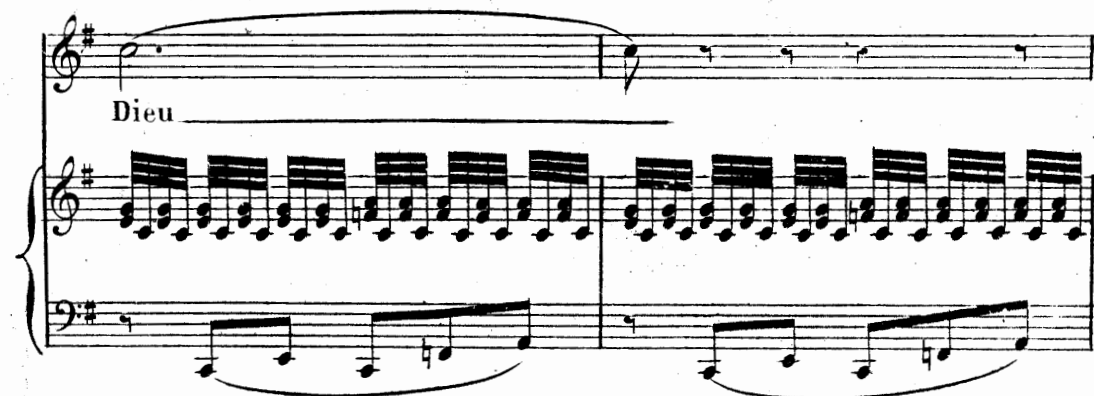


—nous pri — — — ez

p



Dieu — — — — —



First system of the musical score. It includes four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major and have lyrics: "pri - - - - - ez" for Soprano, "Pri - - - - - ons" for Alto, Tenor, and Bass. The piano accompaniment features a right-hand melody and a left-hand arpeggiated pattern. Dynamics include *P* (piano) for the vocal parts and *cresc.* (crescendo), *ff* (fortissimo), and *dim.* (diminuendo) for the piano part.

pri - - - - - ez

P Pri - - - - - ons

P Pri - - - - - ons

P Pri - - - - - ons

cresc. *ff* *dim.*

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The vocal parts have lyrics: "Dieu Prions Dieu" for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The piano accompaniment continues with the right-hand melody and left-hand arpeggiated pattern. Dynamics include *pp* (pianissimo) for the vocal parts and *P* (piano), *dim.* (diminuendo), and *pp* (pianissimo) for the piano part. A *Ped.* (pedal) marking is present in the piano part.

pp Dieu Prions Dieu

pp Dieu Prions Dieu

pp Dieu Prions Dieu

pp Dieu Prions Dieu

Ped. *P* *dim.* *pp* *pp* *pp*